

The Townships Sun

January 1992



Volume 19, No. 7

Lennoxville Fireman Saves Choking Victim

On December 4th the Lennoxville Fire Department held a meeting at the fire station. Gerry McNab, Terry Beattie and George Martel were among those attending. On December 4th a team from Ecole Rivier in Coaticook played basketball in Sherbrooke.

These two events were to be the background to a dramatic rescue.

As the mini-van in which the team was travelling was passing through Lennoxville, Isabelle Banville began chok-

ing on some potato chips she had been eating. The bus stopped on the side of the road, and Isabelle, a friend and the team trainer left the bus so that Isabelle could breathe easier. At that moment, Gerry McNab, leaving the Firemen's meeting, passed by. He saw the stopped school bus, identified himself as a Lennoxville Fireman, and asked one of the girls, Josée Lange, what the problem was and if they need help.

When Josée replied that her friend was choking on

potato chips, Gerry signalled to Terry and George to stop. He then prepared to give the Heimlich manoeuvre should it be required. When Isabelle did stop breathing, Gerry was already in position to do the Heimlich "hug".

He gave her a little "hug", she started to breathe, but only slightly. As Isabelle fought for breath, she would panic, her throat would tighten up and she would stop breathing again. This happened several times.

In the meantime, work-

ing as a team, Terry called an ambulance and the police and George helped Gerry by coaching him and making sure everything was going all right.

Gerry learned to do the Heimlich manoeuvre about eight or nine years ago at his place of employment, the Ingersoll-Rand. This past spring he took a refresher course with the Lennoxville Fire Department to brush up on this technique and CPR.

On December 10th Isabelle and Gerry finally met.

Isabelle can remember only a man in a cowboy hat from that night and Gerry never did see Isabelle's face. He remembers the smell of suede leather and perfume. The two had an emotional and tearful meeting, arranged at Isabelle's request.

Isabelle has written a public letter of thanks which was published in La Tribune on December 17th.

We salute you Gerry.

Farm Experts Debate Techniques vs. Water Pollution

by Glenn Wanamaker for Mainland Press

Quebec City: The Quebec Agriculture and Environment Departments are pushing different land-use policies on farmers in an effort to reduce persistent pollution problems along the province's brooks and rivers.

With agricultural pollution accounting for a significant share of the pollution of waterways, especially in the St. Lawrence River basin, all parties acknowledge some practices will have to change, but they don't agree on what they should be.

One measure, however, contained in a new provincial regulation adopted this summer, would require a wider vegetative buffer zone between waterways and cultivated land. However, this rule has not yet been put into effect because the Agriculture Department is still reviewing its effectiveness.

Uncultivated Strip

The regulation would require farmers to leave a three-metre-wide protective strip of grassy land alongside rivers, streams, and ditches to reduce water run-off. The measure is designed to reduce the amount of pesticides, fertilizer, and fine particles of soil carried by surface water run-off into waterways.

However, a study done for the UPA (Union des producteurs agricoles), the Quebec farmers' union, in co-operation with the Agriculture

Department concludes that a wider protective band is no more beneficial than the one-metre strip already maintained by farmers, and it would be a waste of valuable farmland, the study concludes.

Waste of land?

"If we took the three-metre band, it would mean a lot of land when you look at the size of Quebec. It would be a waste," said Louis Beauclair, Director of Education, Information, and Land Use Planning for the UPA.

"It's clear that there is a pollution problem — we can't say it doesn't exist. But I can't see that a protective strip along watercourses is the way to counter that. This is just one part of the problem," he said.

Marton Tabi, who prepared a report on agricultural soil erosion for the Agriculture Department, said creating a buffer strip of vegetation is an important part of a broader program to deal with pollution and control water drainage on farmlands.

Paying price for productivity

According to Gilles Guy, the Department's Director of Soil Conservation and Enhancement, the department began re-orienting its policies to reflect a more conservationist approach about four years ago, upon the realization that productivity increases were

taking a toll on the soil and the environment.

For about 30 years, the department encouraged, through its Sol-Plus program, a systematic rearrangement of farmland waterways to improve water drainage for earlier springtime planting, which in turn means higher productivity.

But Guy acknowledged the program has, in some cases, been too efficient, resulting in excessive water drainage and a drop in underground water levels. In "re-profiling" some land, it also led to soil erosion and the drain-off of pollutants into rivers and streams.

"It's clear that, in an indirect way, Sol-Plus has had some effects," the UPA's Louis Beauclair said. "But one of the targets which was aimed for was the diversification of agricultural production, and you can't denigrate that. It has permitted producers to market products they wouldn't have been able to grow otherwise."

According to Tabi's 1990 study, at least 18 per cent of all agricultural lands in Quebec suffer from soil erosion, and the popularity of row crop cultivation has increased the susceptibility to hydraulic erosion.

Better filtration needed

To counter this, the Environment Department proposed the wider strip of vege-

tation along watercourses to act as a filter of surface water run-off. In theory, this would be a better filter than the generally-used one-metre strip in reducing the run-off of fine particles of soil, and such contaminants as pesticides and chemical fertilizers.

In her just-completed study for the farm producers and the Department of Agriculture, Suzelle Barrington, an agricultural engineer at Macdonald College, compared the effectiveness of vegetative strips of various widths — one, two, three, and six metres.

After two years of tests, she found little difference among the widths, and concluded that adopting a wider strip of vegetation "is a practice which does not seem to be worth the loss of land for agricultural producers."

Other factors involved

This lack of effectiveness, she said, may result from other factors, including the topography of the field which drains the run-off areas to the watercourses in a concentrated flow, and agricultural practices, which often leave a shallow ditch bordering the strip along the watercourse.

There may also be poor filtration of the soluble portion of the run-off resulting from the application of chemical fertilizers and the shedding of organic matter from the vegetation itself.

Beauclair says the Barrington study indicates "there would be no environmental benefit" from increasing the width of the grassy strip. In most cases, except along major rivers, he said, it would simply be "wasting land."

Respect for environment

As a result, he concluded, other measures have to be found. But farmers, he added, have already taken the initiative in reducing the amount of pesticides they use, and acting more "respectfully toward the environment."

The Agriculture Department has not completed its review of the study, and, according to Tabi, it's "trying to put some order into its regulations." As for the UPA, Beauclair said, "We're ready to modify our practices," but he adds, "After spending so much money looking for solutions, money has also to be spent on putting some of them into practice."



Editorial

Today we are putting the final touches on another issue. Then we're off on a holiday until mid-January. Of course it won't be all holiday, the work of putting out the Sun is never ending. This is the time to search out new stories and ideas for next year's issues, the time to house clean, the time to bring the computer work in advertising up to date, the time to do

all those odds and ends that seem to get so far behind, like writing thank you letters to all the people who helped out with stories this year, or gave us ideas for stories, or loaned us pictures.

In the meantime, for those that we haven't made it to yet and probably never will, our thanks; we appreciate your help more than we can ever say.

A special thanks to Joan and Judy for helping with this issue when we couldn't do it all, and to the members of the Board for the times in the past year when we've asked for help and they have come to the rescue.

To all of you and to all our readers a Merry Christmas and a Happy New Year.

Patricia Ball

Contents

Around and About	12,13
Bookcase	17
Calendar of Events	19
Christmas Future	8,9,16
Community Aid	6,7
Dining Out	14
Earthly Pleasures	15
Editorial	2
Environment Quiz	10
Events	4
Hereford Church	3
Junior Bookcase	17
Letters to the Editor	2
Nature	10
Notes ...	5,10
Video Showcase	17
Business Classifieds	18
Townships Directory	18



Dear Editor:

Noticed the 'Renew Now' on this month's paper. Enclosed is cheque for \$12.00 for renewal.

Enjoyed article about Pat Hurley and Dave Donnachie (I remember Dave from school, Cambridge and then Mitchell), also letters of Robert Harper and James Brown.

Have just been reading again 'Townships of the St. Francis' — the settlement record of Eastern Townships, put out by the McCord Museum. It is so hard to understand how Quebec fails to grasp the fact that although the French discovered and had settlements along the St. Lawrence, the Eastern Townships were settled and developed by Anglos.

Enjoyed your comments about citizenship, Patricia Ball.

Edna Abramski
Albion, B.C.

Dear Editor:

I hope if they ever issue a "Medal" for kindness and giving pleasure to others that Pat Hurley, Dave Donnachie, Rita Dustin, Fred Palmer and Betty Aleska will be first in line to receive them.

Don Martin Jr.
London, Ont.

Dear Editor:

We hope that the Record and the Sun can continue for the few of us (English) left. Keep up the good work.

Eunice Goodenough
Sherbrooke

Dear Editor:

Keep up the good work. A Woodpecker never quits.

Clare Adams
North Hatley

Dear Editor:

Like the Sun itself you are looked forward to, welcomed, and enjoyed. May your good work never be forced to set.

Helen Martin
Knowlton

Dear Editor:

A lot of good articles and reading for the "old timers." Lots of memories! Keep it up!

Maurice Lemay
Sherbrooke

Dear Editor:

It is a refreshing change of pace and we hope it continues.

Greetings for the coming holidays.

Margaret Cockerline
Bedford

Dear Editor:

All gifts enjoyed by senior family members. Keep up the good work!

Austin & Diane Hadlock
Chatham, Ont.

Warning Aerosol Tire Inflators Hazard

Consumer and Corporate Affairs Canada warns that many aerosol car tire inflators contain flammable propellants that can cause an explosion under certain circumstances. These automotive repair products seal punctures and leaks while inflating the tire. The propellant used to inject the sealant into the tires is a flammable butane, propane and isobutane mixture.

Under the Hazardous Products Act, the labels on these aerosol cans must carry explosion and flammable hazard symbols and warnings. These warnings alert the consumer to the hazards at the time of use, but anyone repairing the tire in the future

may not be aware that such a product has been used.

The gas mixture injected into the tire remains flammable while in the tire. Therefore, the following precautions should be taken when subsequently repairing the tire.

Consumers and tire repair personnel should:

1. Handle all tires as if a tire inflator/sealer has been used. Customers may neglect to tell repair shops or may have even forgotten that an inflator/sealer has been used.
2. Never add air to a tire treated with a flammable inflator/sealer without thoroughly removing the flammable gas. If air is added to a tire containing flammable gases, the air/gas mixture in the tire may become more explosive.
3. Before starting to repair any tire, remove the valve core and completely deflate the tire; then inflate and deflate a few more times to completely remove the propellant gas mixture.
4. Always make sure that the repair area is well

ventilated so that any gases that are present will not accumulate. 5. Do not use metal tools such as tire irons, tire reamers, rasps, hammers or other objects which could cause sparks, without first thoroughly deflating and venting the tire as outlined in precaution number three. These can be ignition sources and can lead to an explosion. 6. Do not permit smoking or any flame, spark, or other ignition sources in the work area when repairing tires or rims.

Corporate Affairs Canada

Answers: 1 c; 2 a; 3 a; 4 f.

Volume 19, No. 7

January 1991

Published by

The Townships Sun (1982) Ltd.
7 Conley Street
P.O. Box 28
Lennoxville, QC
J1M 1Z3

Editor, Patricia Ball
Layout, Joan Hatch
Financial Mgr, Marion Greenlay
Advertising, Ramona Garrett

The opinions expressed by the writers are not necessarily the opinions of the Editor or The Board.

The Townships Sun is a non-profit organization, publishing on the last Tuesday of each month. All contents are copyright and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher, except by members of AQREM.

Member of AQREM, Association of Quebec Regional English Media; CARD, Canadian Advertising Rates & Data and CCNA, Canadian Community Newspapers Association. Registered with La Bibliothèque Nationale de Québec.

Publications Mail Registration No. 3764.



Board of Directors
Chairman

Betty Greer, Lennoxville

Members

Lillian Echenberg, Sherbrooke
Paulina Grant, Sherbrooke
Kathleen Hanna, Lennoxville
Marge Heggison, Weedon
Kathy Longworth, Bishopton
Ron Romanado, Lennoxville
Joan Stephenson, Knowlton
Marlis Wehr, Massawippi

Office Hours:

Monday to Friday
9:00 a.m. to 12:00 noon
[819] 566-7424

Advertising deadline is noon four days previous for black and white, six days for colour.

Non-business want ads are free to subscribers.

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters and anecdotes. Material should be double-spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care is taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

A mini-history ...

All Saints' Church 120th Anniversary of Consecration



All Saints Church at Hereford as it looks today

From the Diocesan Gazette of 1895: In the Leach Stream district we have an attendance of upwards of forty, quite a number of these are from the other side of the Line. A recent visitor writes: "Across the hills of West Hereford, the eye is met by picturesque landscapes, woods and clearings, hills and valleys, the noble Connecticut and its tributaries. Coming down the hills the spire of the New Episcopal Church comes in view, in a position which has been well chosen. From every direction whether in Canada or Vermont, it is the most prominent feature of the landscape."

As far as I know, this visitor must have been an American. All Saints' Church Hereford is an Anglican Church and there is no "West" Hereford. It has always been Hereford.

All Saints' Church was built in 1865, largely through the untiring efforts of Aaron Workman. His name is well suited to his nature. He not only donated the land, acquired from Noah Aldrick, to the Church Society but also, what in those days would have been considered a large sum of money. It is interesting to note that Mr. Workman was a farmer, a customs officer and the first mayor of the Township of Hereford.

The deed for the transaction of land was co-signed by Mr. Workman and the Very Reverend James William Williams, Lord Bishop of Quebec, on September 28, 1867. All Saints' was duly consecrated on June 26, 1871.

Prior to 1865, it appears that Hereford was served by travelling missionaries such as: Hereford 1860 Louis Wurtele: "I visited this promising

locality five times — holding two services. The attendance was good — the average number being about fifty-five."

The cemetery was consecrated in 1871. However, due to a mixup in recording this cemetery, it was not registered until 1984 or 1985.

In 1867, R. C. Tambs held services in three places in the Hereford area. He advised that a resident clergyman was a necessity. Some three hundred souls, of whom four-fifths were not even baptised, lived in the area. (Probably Hereford, Barford and Perryboro)

Historic notes of other churches in our area include:

St. Lawrence's, McKee Road, Barford, which was moved to Greenlay and no longer exists. St. George's, Perryboro, now a house in Ayer's Cliff. St. Cuthbert's, Dixville, still existing. St. Paul's, Stanhope, now the chapel at the Dixville Home. St. Paul's, Hall Stream, now St. Paul's, Cannan, Vermont. St. Stephen's, Coaticook, still existing. Christ Church, North Coaticook, demolished.

The original building of All Saints' Hereford still exists. Recent renovations include: wall-to-wall carpeting, new exterior of vinyl siding, windows repaired and a new roof. Future plans for a basement Sunday School Room, with bathroom, are in the works.

From 1865-1949 All Saint's Church was affiliated with Canadian Churches of Stanhope, Dixville and Coaticook. In 1949 All Saints' Church went in with Vermont and New Hampshire, forming the Border Ministry of Canada, Vermont, Colebrook, New Hampshire and Hereford, Quebec.

Clergymen who have served All Saints' Church (with apologies for omissions for lack of data available):

1871-72 Rev. T. L. Ball
1872-73 ?
1874 Rev. J. H. Cowan, Barford/Hereford
1875 Rev. Albert Stevens, Hereford and Dixville
1881-87 Rev. C. B. Washer
1887-94 Rev. E. K. Wilson (occasionally)

1891-1901 Rev. G. H. Murray, Dixville, Hereford and Barford
1897 Rev. C. E. Bishop
1899 Rev. Arthur Whatham
1902 Rev. C. E. Bishop
1904-07 Rev. W. T. Wheeler
1908-40 Rev. J. C. Tanner
1940 Rev. E. C. Ward
1944 Rev. W. H. M. Church and student ministers
1946 Rev. Arthur Perkins
The Border Ministry:
1949 Rev. Frank Marshall
1951 Rev. William Crouch

and Rev. William Hatch
1952 Rev. Robert Reimenschneider and Rev. William Hatch
1954 Rev. G. Stackley Hurst
1955 Rev. Hobart Heistand
1961 Rev. William Taylor
1964 Rev. Elliott Gauffreau
1967 Rev. Ben Chase
1970 Rev. Charles Hawes
1974 Rev. Brendan Whittaker
1975 Rev. Robert Leather
1977 Rev. Robert Bryan
Rev. Granvyl Hulse
R.R. Owen, Deacon

When Canadians work together we can take on the world and win.

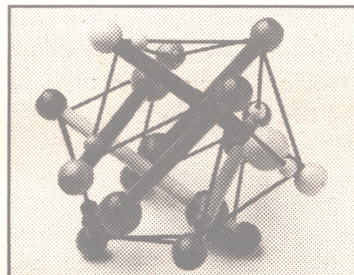
To succeed in today's world, Canadians must be able to compete because our jobs directly depend upon it. Our competitive edge will secure the prosperity we want for ourselves and our children. Prosperity that's measured not only by productivity but by better jobs, greater opportunities for young Canadians, support for health, social and senior citizen programs - and more.

We can achieve it by investing in our own abilities and being a country that says... yes we can.

**Yes we can.
We've got the proof.**

A look at some of Canada's success stories proves it can be done... with real benefits for individuals, the communities they live in and for Canadian industry.

Hundreds of Canadian companies are achieving remarkable international success. They're creating jobs, developing new skills and opportunities for thousands of Canadians and creating markets around the world for Canadian products.



PAPA GEPPETTO'S TOYS VICTORIA LTD.

Victoria, British Columbia

Papa Geppetto's Toys didn't just toy with the notion of exporting. Under the guidance of President, Peter Bell, this Victoria-based company is taking full advantage of free trade to build business. The firm expects to double in size the next year or two on the strength of U.S. sales alone.

**Yes we can.
We've got the ability to build on our successes.**

We have a history of working in co-operation with others for world class achievements in peacekeeping, medicine and space exploration. Now, with business, labour, governments, academic and social groups working together, we can achieve



CAE ELECTRONICS LTD.

Montreal, Quebec

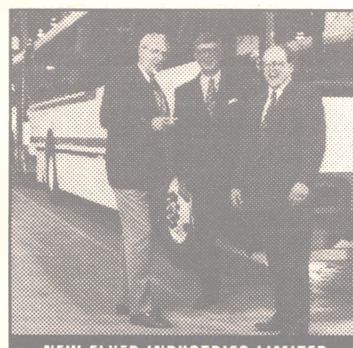
What do Japan Airlines, KLM, American Airlines, Delta Air Lines and Lufthansa all have in common? They have all been recent purchasers of technologically advanced flight simulators manufactured by CAE Electronics Ltd. of Montreal. A major player in Canadian exporting, CAE, with 3,400 employees, sells 85% of its products throughout the world each year.

prosperity through international competitiveness. But there is one more critical factor: Canada's ultimate potential depends on the commitment of individual Canadians.

**Yes we can.
We've got the people.**

It's time now to unite around our greatest economic challenge yet... preparing for a prosperous future. As individuals, there's a lot we can do. Put yourself in the picture through further education or skills development programs.

As parents, we can encourage our children to stay in school longer and start career planning activities sooner. As employers, we can think of training as a business investment and encourage a work environment where excellence and a commitment to learning are celebrated. Finally, as Canadians, we can become a positive part of the process through involvement in the consultations on our economic future.



NEW FLYER INDUSTRIES LIMITED

Winnipeg, Manitoba

With exports accounting for 50% of sales and job creation up 82% over three years, it's hardly surprising that New Flyer Industries Limited of Winnipeg received a 1991 Canada Export Award. Already a major success in the U.S., New Flyer is now aggressively pursuing markets in Mexico, Europe and the Middle East.

Yes, we can.

Canada

Events ... Events ... Events...



Concert

The Ensemble Arion with Danièle Forget, Stéphanie Gauthier and Elisabeth Comtois will be held at The Old Brick Church, West Brome, on Saturday, December 21, at 8:00 p.m. and Sunday, December 22, at 3:00 p.m. The Ensemble will present a programme of Christmas music from the 18th century. Admission is free. For more information call [514] 263-2346.

Christmas Comes to Lennoxville

Lennoxville children will have the opportunity to meet Santa at the Lennoxville Town Hall on Saturday, December 21. He is expected to arrive on one of the firemen's wonderful red fire trucks. Last year his sleigh full of goodies for the children rested securely on top of the truck as it proceeded down Queen Street.

The firemen are preparing treats for the children and adults will not be left out either. Any who were present last year will remember the wonderful hot cider.

Mozart's Music at Brome

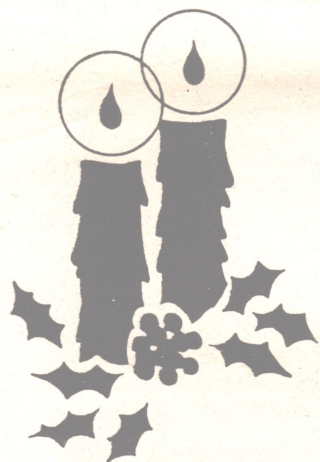
Brome Lake Theatre presents Mozart's "The Magic Flute" on December 21 and 22 at 8:30 p.m., December 28 and 29 at 8:30 p.m., French presentations will be made on December 22 at 2:00 p.m. and December 27 at 8:30 p.m. Tickets \$15.00, GST included. Information: [514] 243-0361.

Christmas Carols

A "living crèche" will be presented at Uplands Museum Barn on December 22. Animals will include Suzanne Kohl's donkey, Apricot, and sheep and goats from the John Crease family. There will be appropriate readings and carols. Members of the Estrie Young Singers will be present to help with the carol sing. The carol service is scheduled for 3:00 p.m. and repeated at 4:00 p.m. Visitors may also visit the museum in its Christmas splendour.

Holiday Closing

La Musée des beaux-arts, Sherbrooke, will be closed from December 23 to January 2. Opening will be January 3, at the usual hours — 1:00 to 5:00 p.m.



Exhibition

Transparency will be the theme of the upcoming exhibition at the Arts Sutton Gallery, on until the 30th of December. More than twenty-five artists will present works in which they explore the see-through possibilities of glass, plexiglass, acetate, paper, acrylic, water colour and oil. Share their creative enthusiasm while these imaginative works are on display in the Gallery. Opening hours: Thursday, Friday, Sunday, 1 - 5 p.m. and Saturday, 10 - 12 a.m., 1 - 5 p.m. The Arts Sutton Gallery is located at 7 Academy Street.

Snowmobile Rally

Harricana 1992, from February 22 to March 1, will take snowmobilers across Quebec. From Ottawa, to Lac St-Jean and the Saguenay, the North Shore, cross to the South Shore and on to the Gaspésie and back to Quebec City.

Some Goodies from CBC For the Children

CBC Children's Television presents *Johann's Gift to Christmas* December 24th, at 7:30 p.m. The show is based on the true story of the creation of the classic hymn "Silent Night, Holy Night". It is a combination of claymation and live action starring Sarah Polley (Road to Avonlea) and Heath Lambert.

December 21 there will be a re-broadcast of *Back to the Beanstalk*, a one hour ice spectacular starring Elizabeth Manley.

"Christmas Eve on Sesame Street" at 11:00 a.m. on December 24th. Watch Big Bird try to solve the puzzle of how Santa gets down all those chimneys.

For Adults

Norman Bethune: The Making of a Hero airs on CBC-TV January 1 and 2

Maureen Forrester hosts a Christmas Special with Dame Joan Sutherland December 22 at 2:00 p.m.

Sunday Arts Entertainment on December 29th at 2:00 p.m. runs the gamut from, Dance and Music at 2:00 p.m. "Return of the Whirlwind" is a reunion tour of Ukrania with Canada's Ukranian Shumka Dancers, to "Pacific Bluegrass" from Shuswap Lake, B.C., to Nova Scotia for Highland and Acadian music, to the international fireworks competition held last summer at Ontario Place.

Steppin' Safely

The following has been condensed, with permission, from a pamphlet issued by the *Société de l'assurance automobile du Québec*. Though there is really nothing new here, we all need reminding occasionally.

Pedestrians are without a doubt the most vulnerable of all road users; they are unprotected if hit by a vehicle.

Investigations have shown that distraction, inattention and negligence on the part of pedestrians are the major factors in mishaps.

Pedestrians under age fifteen and those fifty-five or over are the most affected, with the seniors accounting for nearly 40% of fatalities.

The Highway Safety Code sets out obligations and prohibitions for pedestrians and vehicle operators so that both can use the road in safety.

Pedestrians must use the sidewalk. Where there is no sidewalk, they should walk on

the road shoulder, facing oncoming traffic in order to see approaching vehicles.

At intersections, white markings on the pavement denote a corridor for use by pedestrians. Yellow bands mark crosswalks between intersections. Pedestrians must use those marked areas to cross a roadway.

Pedestrians must obey pedestrian lights: a white silhouette authorizes you to cross the roadway; a hand tells you not to cross. A flashing signal (hand or silhouette) means that you must not start to cross. If you have already started across, you will have enough time to reach the sidewalk or median. Where there are no pedestrian signals, you must obey traffic lights.

If you must cross where there is no intersection or crosswalk, check both ends of the street for traffic and cross the roadway at a right angle.

Travel on foot does entail some risk. A wise pedestrian

will look out for road features and signs designed to ensure safety.

In reduced light, the visibility of all road users is greatly diminished; autumn sees the greatest number of pedestrians involved in accidents. Bright-coloured clothing and/or reflective strips on your clothing or accessories will help motorists to see you at night.

Before starting across, always make sure the vehicle operator has seen you and will let you by. Remember that an operator's vision can be affected by sunlight, glare from headlights, parked vehicles, and rain or snow.

Know how to recognize potentially dangerous situations and act defensively.



Notes ... Notes ... Notes ...

St. Paul's Rest Home of Bury

St. Paul's Rest Home of Bury Inc. is conducting a fund-raising drive.

Support received in the past, which has enabled the Home to meet the goal of providing quality care for the aging population, has been appreciated, and they look forward to your help to continue to meet this very important service to our community.

Donations and bequests should be made payable to St. Paul's Rest Home of Bury Inc. and the cheques forwarded to the Secretary, R.R. 1, Bury, Quebec, J0B 1J0. Receipts for Income Tax purposes will be issued.

Big Buddies are Back!!

The Bishop's Big Buddies Association is proud to announce that they're back for their second year, and they're bigger and better than ever before! They still consist of three (3) divisions: the Big Brother/Big Sister division, the Peer Tutoring division and last, but definitely not least, the Sports Coach division. Each division is designed to suit the different needs of the local children as well as the different levels of commitment of the Bishop's students. The main aim and goal of the Big Buddies Association is to help the children of the community, and better the relationship between the Bishop's students and the surrounding community.

The involvement is rewarding for both the children and the students involved.

Violators of Bill 178

Alliance Quebec is angered that a number of Parti Québécois MNAs — including the co-chair of their task force on the English-speaking community — have helped finance a vigilante campaign to track down "violators" of Bill 178. It has been revealed that PQ leader Jacques Parizeau, MNA Jeanne Blackburn and at least four other PQ MNAs have helped finance the campaign of Action-Quebec to seek out and report merchants to the Commission de la protection de la langue française.

"It is outrageous that the Parti Québécois has the gall to speak about bringing some measure of sanity to the linguistic debate in the context of separation when it finances vigilante tactics to enforce the most mean-spirited and flagrant violation of civil rights in Canadian law today," de-

clared AQ President Robert Keaton.

Sales Tax Refunds

Visitors from overseas and the United States are eligible for a GST refund.

Here are a few rules to obtain your refund: • A non-resident can claim for almost everything purchased within 60 days, if it's taken out of country. • GST can be claimed on hotel rooms up to \$5 per day. Original receipts must be sent. There is no refund for hotels. • There is no refund for tobacco, alcohol, restaurant meals and services such as movies or dry cleaning. • They must spend at least \$100 to make a claim. Hotel bills have no dollar limit, but are limited to a 30-day stay.

Plans called for visitors to get refunds of up to \$500 at exit point duty free shops — but not every shop provides the service. Visitors must mail in the form with original receipts. The forms are available from retailers and duty free shops and big city Excise or GST office. *Harold Chmara, CA*

Fund-Raising to Help Our Seniors

Help the Aged (Canada), the Ottawa based charity dedicated to supporting destitute elderly people in Canada, was given a boost last October 29th by a very special supporter when Her Royal Highness The Princess of Wales attended an event to launch its 1992 public awareness and fund raising campaign.

For additional information about Help the Aged, readers can write to 99 Fifth Avenue, Ottawa, Ontario K1S 5K4 or call [613] 232-0727. All donations are tax deductible.

End of the world

End of the World Enterprises Inc. of California is predicting the big event for November 28, 2001. They are also attempting to raise money to publicize this attraction.

Residential Renovation Subsidies Available

Two programs of the Federal and Provincial governments have provided a budget of \$1,525,000. to the Municipality of Sherbrooke and the MRCs of Memphrémagog and Sherbrooke for renovations to homes of modest-income homeowners, as well as to certain owners of

rental properties. The criteria for admissibility are established by the municipalities. The work may include major carpentry, plumbing, electricity, heating, fire protection work, or adaptations for handicapped people. The maximum subsidy is \$5,000. For further information, contact the Municipality or MRC, or call the Societe d'habitation du Quebec at 1-800-463-4315.

Diabetes Fund Campaign

The Sherbrooke Section of the Canadian Diabetes Association is presently conducting their fund-raising campaign. In Addition to soliciting donations, they are selling tickets for a raffle. Seven prizes of \$500. and ten

prizes of \$100. will be drawn on Thursday evenings from January 9th to April 30th. Call [819] 823-1111 to purchase tickets, or send your donation to Canadian Diabetes Association, Suite 109, 20 King West, Sherbrooke J1H 1N8

Lys d'Or Awards

Agropur and its subsidiary Natrel Inc. won five of the prestigious Lys d'Or Awards given by the Ministry of Agriculture, Fishing and Food of Quebec for the year 1991. They won for Oka and L'Emmental cheeses (fromagerie d'Oka), liquid milk, (Natrel Inc., St. Bruno) cheddar cheese (fromagerie de Bon-Conseil) and Double Cream Brie cheese (fro-

magerie Corneville, St-Hyacinthe). They also won ten second place and three third place prizes.

Environmental Training

The Ministry of Employment and Immigration will conduct two studies of the human resource needs of the environmental industry. One will focus on general needs for trained workers and will focus on the specific needs of the special/hazardous waste sector.

"The Prosperity Initiative"

is an opportunity for all Canadian to work together to ensure a prosperous future for themselves and their children." *Government of Canada*

Continued on Page 10

Our management services people can save you going in circles looking for answers

1 800 361-2126

The Federal Business Development Bank's counselling and planning services, business management seminars and courses can provide your business with an invaluable circle of expertise. For information on all our management services, as well as loans and venture capital, just call the toll-free number above. Our services complement those available in the private sector.

COMMITTED TO YOUR SUCCESS



Federal Business Development Bank

Banque fédérale de développement

Canada

Community Aid in the Year of the Senior

The United Nations has designated a theme for the year 1992, "Humanity Coming of Age" (a celebration of seniors). Focus world-wide will be on seniors' issues. Our thanks to Mrs. Frances Noble, President, Lennoxville & District Community Aid, for preparing the excellent articles, "Meals-on-Wheels" and "Christmas Party"

Meals-on-Wheels

Meals-on-Wheels

Lennoxville and District Community Aid started serving Meals-on-Wheels in 1982 under the direction of Mrs. Peggy Munkittrick. At that time Meals-on-Wheels were provided on a one-on-one basis: one volunteer prepared and delivered one meal each week to one or two clients. At that time twelve to fourteen clients received a home-cooked meal prepared by the

Lennoxville and District Community Aid.

Lennoxville

The central kitchen for Meals-on-Wheels (Lennoxville) is located at 2 Belvidere Street. The cook, Mrs. Deanna McNab, is famous for the delicious, nutritious meals she produces with minimal financing and limited human resources. On November 25 Community Aid began serving Meals-on-Wheels on

ing apparatus is required to stack the trays for delivery, as volunteers deliver between five and ten meals on their routes.

An assistant for the cook was recently hired in Lennoxville. One volunteer each day helps prepare vegetables, make salads, serve meals and wash dishes.

Waterville

Meals-on-Wheels (Waterville) operates much the same way. In October, 1991, a central kitchen, located at the Waterville Town Hall, was opened and is now staffed by their cook, Mme. Pierette Bergeron, who also works with the assistance of volunteers. Meals are served on Tuesdays and Thursdays to a daily average of fourteen recipients, and are delivered by volunteers. As in Lennoxville, the meals are prepared according to any applicable dietary restrictions clients may have and are provided in quantities ample enough to provide a partial or complete second meal.

The costs of establishing this central kitchen were defrayed by a grant obtained under the New Horizons programme. In order to qualify to receive this financial assistance it was necessary to form a local committee to administer the project. Two Community Aid Directors sit on this local committee. Mme. Thérèse Poulin serves as President and Mrs. Shirley Barter is a member and a staunch volunteer and supporter of the project. Initial organizers of this project included Mme. Poulin, Mrs. Barter, the Rev. Jane Aikman and Curé Tardif. The coordination of Meals-on-Wheels (Waterville) is the responsibility of Community Aid's Coordinator, Mrs. Sylvie Fowles. People wishing to receive meals in Waterville contact Community Aid's office to request the service. Because the revenues from this project do not cover all expenses, Community Aid defrays excess expenditures. Once the New Horizons grant has terminated it will be the responsibility of Community Aid to assume full financial responsibility for the costs of operating this programme.

Ayer's Cliff

Meals-on-Wheels (Ayer's Cliff) is operated in quite a unique manner and its

uniqueness is a tribute to the ingenuity of another of Community Aid's Directors, Mr. George Jobel. Being sensitive to the needs of the area where he resides, Mr. Jobel worked very hard to get Meals-on-Wheels established in the Ayer's Cliff area using the usual methods of obtaining the support and funding required to cover initial start-up costs. When this proved to be taking too long, Mr. Jobel decided to approach the problem from a completely different angle. Contacts with the Village of Ayer's Cliff, the Optimist Club, the Legion, the Women's Institute and both 50+ Clubs resulted in funding sufficient to get the programme started. Mr. Jobel then contacted the owner of a local restaurant, Richard Stone, to determine if he would be interested in preparing a hot, nutritious meal once a week for \$3.00 per meal. Richard's Restaurant soon became the first restaurant that we are aware of to agree to participate in such a beneficial community service. Meals are prepared at the restaurant on Tuesdays and are delivered by volunteers to an average of thirteen clients. The meals are packaged in styrofoam containers and delivered in styrofoam picnic hampers. Two individuals, Raoul Gagné, President of the French 50+ Club, and June Boulton, usually perform these duties. Community Aid is responsible for the coordination of this programme and has assumed certain minimal financial responsibilities which cannot be covered by the amount paid by the clients. Clients and volunteer drivers contact Mrs. Fowles at the Lennoxville office of Community Aid. Anyone wishing to avail themselves of

this service may do so by contacting Mrs. Fowles at 821-4779.

North Hatley

Miss Ruth Taylor and Mrs. Kay Gallup of North Hatley are working as members of a group called "Seniors' Independence Network" to start Meals-on-Wheels in North Hatley. Community Aid's Coordinator, Mrs. Sylvie Fowles, is working with the group to guide them through the intricacies of applying for funding through the New Horizons programme and will continue to provide expertise until the project becomes a reality. It is hoped that this will happen by late spring of 1992, at which time Community Aid will coordinate all aspects of the project and, if and when necessary, provide financial assistance to the extent its operating budget will permit. In the meantime, to avoid disappointment about the length of time it takes to implement this programme and to maintain interest in it, the local committee is organizing community meals on a periodic basis.

The Future of Meals-on-Wheels Programmes

It can be safely said that, of all the services offered by Community Aid, Meals-on-Wheels is the fastest growing and most needed. As our population ages and as the government places more emphasis on its desire to have elderly people remain at home for as long as possible before entering retirement or nursing homes, it becomes more and more important that support services are made available, either by government or by community organizations or, ideally, through a marriage of the two. It has been the

Continued on Page 7



Photo by Audrey Frost

Meals-on-Wheels (Ayer's Cliff) Left to Right: Mr. Walter Hayward, Mayor of Ayer's Cliff; Mr. George Jobel, President, Ayer's Cliff 50+ Club and a Director of Community Aid; Mrs. Sylvie Gilbert-Fowles, Coordinator, Lennoxville & District Community Aid; Mr. Richard Stone, owner of Richard's Restaurant, Ayer's Cliff.

ten volunteers in the programme. Not only did these volunteers supply the food and do the cooking in their homes, but they then delivered the meals, at a cost to the client of \$1.50.

Initially, Meals-on-Wheels was regarded by many as charity, even though recipients were paying. It was years before this perception would change and, even today, there are people who don't take meals because of this erroneous belief. Largely for this reason, the early years of Meals-on-Wheels saw the Directors of Community Aid struggling with the question of whether or not it was feasible to continue offering this service.

Today Community Aid faces a much different situation. The demand for Meals-on-Wheels is so great that it is difficult to respond to the need. There is now a central Meals-on-Wheels kitchen in Lennoxville and another in Waterville. A rather unique system of providing Meals-on-Wheels has been initiated in Ayer's Cliff and a group of seniors are preparing to provide this service in North Hatley. All these programmes are being coordinated by Len-

noxville, in addition to its regular Wednesday and Friday schedule. The Board had established, as a minimum number required to make this expansion viable, a goal of fifteen clients. On Monday, December 9th, twenty-eight people received Meals-on-Wheels, on Wednesday, thirty-seven meals were served, and on Friday, thirty-eight meals. Due to space, equipment and human resource constraints Community Aid has established a maximum of forty meals per day. Even we are astonished by the phenomenal growth in the need for this service.

People receiving Meals-on-Wheels contact our office at 821-4779 at least twenty-four hours prior to the day they wish to receive the meal. Conversely, clients are also asked to try to give the same notice if, for any reason, they want to cancel their "standing" order for meals.

Meals are delivered by volunteers, who collect the \$3.00 fee charged for each meal. The charge per meal helps to defray the cost of the food and supplies required. Meals are served in insulated trays which cost approximately \$80.00 each. A carry-

The Management and Staff of the FOYER WALES HOME

serving the elderly of the Eastern
Townships for the last 70 years

Wishes all citizens of the
Township area

A Very Merry Christmas
and

All Best Wishes for the New Year

The Wales Home, Richmond, Quebec J0B 2H0
[819] 826-3266
Mr. Roderick MacIver, Director

Meals-on-Wheels

Continued from page 6

experience of Community Aid that these services can be more cost-effectively provided by community organizations, however, it is evident that these organizations are able to accomplish this only with the support and involvement of volunteers. It is equally evident that the pool of available volunteers has, for the past several years, begun to shrink due to several factors. Many who were volunteers in the past now find it necessary to assume the role of clients; two-wage-earner families have sharply reduced the number of women who used to make up the majority of volunteers and, due to the extensive and continuing out-migration of English-speaking people there are fewer newly-retired citizens available to assume the responsibilities of volunteer work. If these trends continue, organizations such as Community Aid will be placed in the unenviable position of having to refuse requests for services simply because of lack of manpower. At the present time there is not the financing available to us to pay people to do the work now being done by volunteers. In Lennoxville alone more than 5,000 volunteer hours were recorded during the fiscal year 1991-92. At present minimum wage these hours would have cost Community Aid in excess of \$27,000, or over one-half of its present operating budget.

It is our fervent hope that Community Aid will be able, not only to continue to meet the needs of seniors, but also to be able to respond to the needs of the many others who will inevitably need this service in the near future.

The Annual Christmas Party

Each year Community Aid organizes a Christmas Party for its 308 clients and 170 volunteers. This event has been held at the A.N.A.F. "Hut" on St. Francis Street in Lennoxville. The hospitality and cooperation of the Ladies' Auxiliary, Unit 318, in providing the refreshments has been invaluable to the success of these parties.

The entertainment graciously provided by the Sherbrooke Snow Shoe Club Choir, under the direction of Mr. Irving Richards, has become a tradition over the years. This red-coated group of songsters has entertained our guests since the very first Christmas party held.

This year the Christmas Party was combined with

Community Aid's Tenth Anniversary Celebrations and the annual recognition of its volunteers.

Mr. Gerald Frost, a founding member and President of the first Board of Directors, very capably summa-

funded by a grant of \$2,000 from Centraide.

Several of the people involved initially with its creation are still involved as members of Community Aid's Board of Directors or as volunteers, including: Mrs. June



Photo by Audrey Frost

Unveiling of the new Community Aid logo, designed by Joe Ford. Left to right: Mr. Gerald Frost, Founding President of Community Aid, Mrs. Frances Noble, President of Community Aid, Mr. F. Duncan Bruce, Mayor of Lennoxville, M. Raymond Lepine, directeur de programmation, CRSSE

rized the beginnings organized by the Adult Education Department of the Eastern Townships School Board. Concerned citizens enumerated existing and non-existing community services and prioritized needed services. This wish list included Meals-on-Wheels, Escort-Transport, Friendly Visiting — including home care and nursing, and the establishment of a volunteer network to coordinate the various groups then providing volunteer services, and the information for incorporation as a non-profit organization. Lennoxville and District Community Aid received its Charter and on June 1, 1981, opened its office. The office was staffed completely by volunteers and until its first government grant of \$12,000 was received in late 1982, was

Wells, Mrs. Muriel Wilson and Mrs. Shirley Barter. Also still implicated in Community Aid is M. Raymond Lepine, Directeur du programmation for the CRSSE, who in 1981-82 acted in an advisory capacity to the Interim Board.

The evolution of Community Aid was described by its present President, Mrs. Frances Noble. The statistics which she provided stressed the fact that not only has Community Aid always responded to the needs of the communities which it serves, but that these needs have gradually, but continually, increased to where this past year saw a virtual doubling of the number of clients served.

The Tenth Anniversary celebrations culminated in the unveiling of Community Aid's new logo. Participating

in these ceremonies were F. Duncan Bruce, Mayor of Lennoxville, Mme Suzanne Poulin, representing the Honourable Jean Charest, Mme Marie-Josée Beaudoin, representing La Ministre Monique Gagnon-Tremblay and M. Raymond Lepine, Directeur du programmation — CRESSE. Also present were Lennoxville Councillors Mrs. Muriel Brand and Mr. Michael Sudlow, Marie-Thérèse Roberge — Maintien à domicile, CRSSE, and Ms Rina Kampeas, Coordinator, Access to Health and Social Services in English, CRSSE.

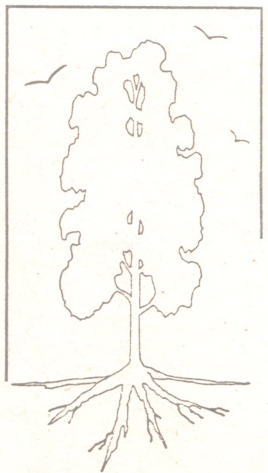
After the Tenth Anniversary Celebrations a brief ceremony was held in recognition of the contribution of Community Aid's numerous volunteers. Some eighty volunteers were presented with Certificates of Appreciation by President Frances Noble and Treasurer Yvonne Wera. They were assisted in their duties by Board members Miss Norma Beattie and Mrs. Helga Price.

Following the presentations a delicious lunch was

served by the Ladies' Auxiliary to approximately 160 guests. Many spot and raffle prizes, as well as the lovely Christmas centrepiece donated by Vaudry's Flower shop, were awarded.

Also present were the Reverend Douglas C. Warren of Lennoxville United Church, Father Gregory Rickerby of St-Antoine's Church, Lennoxville and the Reverend Heather Thompson of St. Mark's Chapel, Bishop's University.

AIDE COMMUNAUTAIRE



COMMUNITY AID

de Lennoxville et des environs
Lennoxville and District

London Residence



A charming, modern residential center for senior citizens.

- Private room and bathroom
- Elevator
- Call bell
- Nurse on premises
- Cable
- Monthly meal schedule
- 24 hr staff
- Personal laundry service

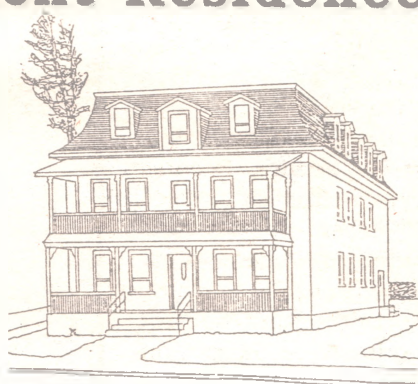
• 301 London
Sherbrooke

564-8415

• Ask for our brochure
ROOM
AVAILABLE

Retirement Residence

Seasons
Greetings



- Private room with bath
- Regular doctors visits
- Social activities
- Warm and friendly atmosphere
- "Auto-Stair" lift

- Home cooked meals
- 24 hour staff
- Personal laundry service
- Weekly housekeeping

GRANDVIEW MANOR
601 Main, Bury

Ask for our brochure
872-3748



CENTRE DU
TAPIS COUTURE

820 Wellington, South
Sherbrooke

The Staff at
Tapis Couture Inc.
thank you and wish you a
Merry Christmas
and a
Happy New Year

[819] 566-7111

Christmas Future

by Patricia Ball

Yesterday Ton had awakened slowly. He had rolled over and turning on the news-caster had read the news on the screen. Nothing special there. Why did he have the feeling that this was a special day.

cover and draped it over his body. Earth people did not go uncovered when out in public. Ton had quickly learned to wear a cover, even under his armour. If nothing else, it stopped others from staring at his very different body.

Ton had asked the computer for, and received the instructions for his day. Seapark was where Ton was to meet Knar for the trip. Ton had stood a long time on the pier at Seapark marvelling at the clean view and clear water. Harbours on Kerrah he would have avoided — in fact he had seen them only on the scenic and news casts at public places. His parents screens were programmed to eliminate unsightly scenes.

Knar had requested travel by terratrains. Ton hadn't minded. It meant extra credits for him because of the many different things he would see and include in his report. The terratrains had run silently from the station and come to the surface on the outskirts of the city. The ride had been a rushing kaleidoscope of scenes. All of them had been so much more impressive than the pictures Ton had seen. The subtle nuances of daylight and distance could not be captured in a picture.

...
"What manner of building was this that the trans-

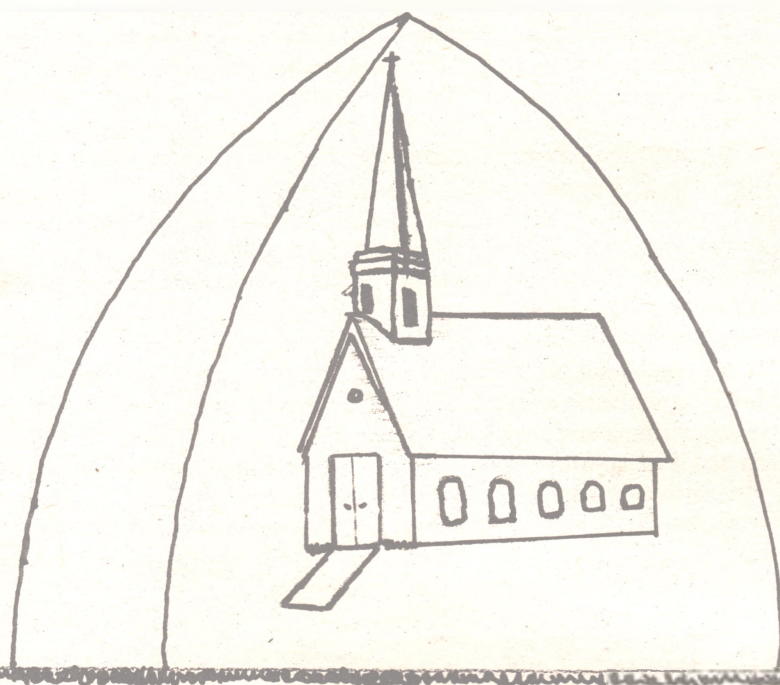


porter was approaching?" thought Ton. It was enclosed in a clear dome, yet it wasn't a stadium or arena, the only buildings that Ton knew to be so enclosed. It was miniature by the standards of the day,

and a wooden building, something seen only in pictures of Earth as it had been two thousand years before, or so Ton thought. The filtered, controlled atmosphere of the dome had preserved the wooden structure very well.

The transporter dipped and came up in the dome, but not in the building as usually happened. It came to rest at the end of a wide ramp leading to an entryway. Two wide swinging doors, opening to opposite sides, lead into the building. Ton followed Knar and his family through the entryway. He looked around him. Beautiful coloured pictures lighted from behind showed men, women and children; vines and books; ani-

Continued on Page 9



Days were either "on" days or "off" days. The screen had shown an "off" day. Nothing unusual there, it was the middle of the cold period festival time, a concession to the many Earthlings at the school. "What was today?", he had thought aloud. Then he had remembered and been glad.

This was the day he would go with Knar to a special ceremony at the home of the young earthling's grandfather. He had wondered what was so special about this ceremony? He hadn't really listened when Ard Teacher had explained. It hadn't really mattered, he had decided to go because seeing a real home on planet Earth would add to his credits for culture absorption.

Ton found Earthlings different from his own race. They did not fight among themselves as the inhabitants of his home planet did. On Kerrah he had been in constant danger of being caught in fire-fights. Here on Earth he could wander anywhere without armour or weapons. He still sometimes wore his armour. Earthlings understood about armour. Ton just could not understand when an occasional Earthling, in reply to Ton's question, would say that he always had his armour about him, an invisible kind of armour.

Ton had picked up a

Seasons Greetings
Merry Christmas and a Happy New Year

to all our customers and friends

from
BO-JEANS

Windsor and Richmond

Chantal Davreau and Armand Routhier
Proprietors

420 Main North, Richmond
826-59043

29 Main North, Windsor
845-5923



Season's Greetings

ROGER LECLERC

Specialty - Fireplaces

Chimney repair, brick-laying contractors
on all kinds of residential buildings
Brick - Cement - Stone
Construction and repairs

FREE ESTIMATES [819] 837-2569
Ch. Beaudoin Canton de Compton

*Many Thanks to all
for your valued
patronage*



CHEERS

Here's a Christmas wish
from all of us to all of you
for lots of joy, love
and much happiness!

MATHIAS TYPEWRITER EXCHANGE

John Philius Mathias

Owner

41 Wellington N. Sherbrooke 562-0440



Fleuriste
Richmond Inc

FLEURS NATURELLES ET SÈCHÉES
ARRANGEMENTS POUR TOUTES OCCASIONS

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

C.P. 206 - 100, Principale
Richmond, P.Q. J0B 2H0

Tél.: 826-3744

Merry Christmas and a Happy New Year

Bijouterie
Poirier



[819] 826-2330

335 Principale N. Richmond, QC

The
Town of Lennoxville



Mayor:
F. Duncan Bruce

Councillors:
Thomas Allen
Muriel Brand
Pierre H. Massé
Joseph McKercher
David Price
Michael Sudlow

Seasons Greetings

May you share the joys and
blessings of this special
holiday time with your
loved ones.

NÖEL

Director-General
Jacques Gagnon

and
all municipal Employees

Christmas Future

Continued from Page 8

mals and strange surroundings. Ton had never seen anything like it, not even in his books on the art of Earth. Knar explained that these were called windows and that the light was actually sunlight shining through a glass that had been coloured and then shaped so as to be the various bits of the pictures.

Soft music filled the air. Ton felt strange. A sensation he did not recognize. A childhood remembrance flashed in his mind and was gone, but Ton knew that the flash was somehow connected to the feeling. The music was produced by an ancient instrument called an organ, Knar said, which made music by blowing air across reeds. Knar didn't actually know a lot about organs, only that he loved the sound and heard it only in this building.

A man rose at the front. He spoke of the joy to be had on this day, the day someone he called the Saviour, Jesus, was born. He spoke of ancient times, of when the Earth was so young that people walked, or rode animals, to get from one place to another. He spoke of persecution, and he spoke of a trip to a country called Egypt, then described it's location along the banks of the river still called the Nile. He spoke of a land conquered by alien forces called Romans, and of a call the aliens had made for a count of people. He spoke of a couple returning to the village where the man had been born to be among those counted.

Many things had no meaning for Ton, as he had no knowledge of the things that the man spoke of. He felt that the ass was an animal, because the woman had ridden upon it, but he had no sense of the people, the land, or the times. Perhaps he could learn more when, as he had been told, they returned at darkness.

...

Knar, his family and Ton returned to the building, which Knar's grandfather called a church, as darkness arrived. They settled into the same seats, something called a tradition. Ton was hearing many new words that had to be defined for him. A tradition — long standing habit, duly recognized by others.

The building was darkened, as when night fell outside, except for some points

that Ton recognized as fire. Candles, he was told. The organ began to play softly, and that strange sensation and flash of memory struck Ton again. Then Ton turned in amazement. Coming down the passage from the back of the church was a procession such as he could never have imagined. Strangely garbed people, carried those bits of flame called candles, and they made music called singing as they came. The singing, accompanied by the organ music, gave Ton that same sensation he had felt in the morning. Now the flash of memory held and became clear. His mother had 'sung' to him in much the same way. The feeling was of safety, security. Now Ton was left to wonder why this particular music made him feel this way when other music didn't, or to wonder if it was the combination of the music and the place.

Each person in the procession placed their candle on a table at the side of the church before mounting to a platform at the front. A soft floodlight came on, illuminat-



ing the left side of the platform. Angels mounted a second platform so as to be higher, and shepherds sat round a make-believe fire.

In the center of the platform, the man who had spoken in the morning read from a large book.

"And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone

For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord."

The soft voice came clearly to Ton's ears. He marvelled at how clearly he could hear the old man's voice. Everyone in the small church was very quiet, not even the youngest made a cooing sound during the reading. The words of the old story seemed to soothe them in a miraculous way.

Another soft floodlight came on, showing, on the right part of the platform, the inside of a building.

"An ancient stable," whispered Knar, "the baby Jesus was born in a stable. They placed him in the man-

Continued on Page 16

Wishing all our customers a
Merry Christmas and Prosperous New Year



Thank you for patronage in the past
May we serve you again in 1992

Gabriel Couture & Fils Ltée

Building Supplies

[819] 826-3777

[819] 823-1915

Richmond, Québec

SPEC
ELECTRONIQUE

VENTE ET RÉPARATION
AUDIO - TÉLÉVISION - VIDEO

**Merry Christmas
Happy New Year**

Yvon Brown
Propriétaire

Music-Hall de Richmond Inc.
421, Principale N.
Richmond, Québec J0B 2H0

[819] 826-2323

LES **SPECIALISTES**
DE L'ÉLECTRONIQUE

A CHRISTMAS MESSAGE

from

TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

The **PRESIDENT, DIRECTORS, AND STAFF**
wish everyone good health and happiness
at Christmas and in the New Year.



Wishing all our Customers
A Very Merry Christmas
and a Prosperous New Year

**VAUDRY'S
FLOWER SHOP**

INC.

49 Belvidere Street, Lennoxville, Quebec
[819] 563-7272



**PAPETERIE et IMPRESSION
LENNOXVILLE INC.**

Merry Christmas
Happy New Year

All Stationery & Supplies
for Business & Home
Photocopy & Fax Service

251 rue Queen, C.P. 184
Lennoxville, Qué. J1M 1Z4

Tél.: (819) 564-2900
Fax.: (819) 564-0410

Mr. O'S SPORTING GOODS

Christmas Special

Remington Mountain Rifle .270 cal.
with Simmons 3X - 9X by 40 Scope

Package

Regular: \$679.⁰⁰

Special: \$499.⁹⁵

Guns
Ammo
Fishing
Camping
Footwear
Clothing

[802] 334-5525
Derby Road,
Newport, Vermont

Fishing, Hunting Guide
Mike Olden

Notes ...

Continued from Page 5
ada brochure.

National consultations will produce a plan of action for governments, business, labour, academic and scientific communities and individuals. Subjects of the consultations will be learning for the future; school to work transitions; technology related special skills; competition, finance, the domestic market, trade and partnerships to tackle the issues. Information: 1-800-465-2220.

Centraide Estrie reached its objective. They collected \$425,220.00.

Montreal will hold a Fête des neiges from January 17 — February 2.

Earthenware and Lead Poisoning

Travellers bring back beautiful glazed earthenware. It has been shown, that certain types of glazed earthenware, notably plates, pitchers, etc., from Italy, China, and India may release lead into food. Acidic foods may cause even more leaching.

Symptoms of poisoning range from general weakness to stomach cramps, diarrhea and anemia.

Prolonged exposure to small concentrations in infancy may interfere with intellectual development.

To prevent such accidents, avoid using decorative glazed earthenware to store or serve food.

Consumer and Corporate
Affairs Canada

The Winner Is!

Mrs. Phyllis Lowry of Sawyerville. She correctly located the barn at Eaton Corner. Mrs. Lowry wins a subscription to the Sun for herself or to give to a friend.

Other correct answers came from Mrs. Victor Bell, Garfiled Spaulding, Mrs. Chilston Lowry and Lionel Hurd.

Several wrote to say the barn is the property of Wayne Alden and Mr. Spaulding added that it was formerly owned by Henry French.

Thank you to all of those who took time to write.

Here's another barn photographed last summer. Once again it is located on a numbered highway and the picture was taken from the road. Drop us a line with your answer, maybe you'll win a subscription. The prize will be awarded to a name drawn from the correct answers received.



Environmental Quiz

1. Embankments at the Mississippi river delta to prevent flooding, an increase in river diversions, the tapping of fossil fuels and groundwater deposits have resulted in the drowning of Louisiana's wetlands at rates as high as

- (a) 60 square kilometers per year []
- (b) 150 square kilometers per year []
- (c) 130 square kilometers per year []

2. Of all wetlands in the USA, Louisiana's marshes constitute

- (a) 41% []
- (b) 17% []
- (c) 34% []

3. Wetlands serve as a natural habitat for birds and juvenile fish; in coastal areas they are a natural barrier against the oceans' saltwater intrusion into inland soil; unless the present pressures on Louisiana's famous bayous and marshlands can be reversed, this region — developed over millions of years by the slow deposit of silt and providing 25% of the U.S. seafood catch — will be lost to fishing and birding by

- (a) 2040 []
- (b) 2060 []
- (c) 2090 []

4. Intense population pressures and economic demands along many of our global coastlines result in rapid rates of subsidence (lowering) of the land level and coastal erosion; a predicted one-meter increase in sea level will affect the freshwater supplies in cities like

- (a) Miami []
- (b) Bangkok []
- (c) New Orleans []
- (d) Taipei []
- (e) Venice []
- (f) all []

Answers on Page 2

Holiday Hints

To help prevent drying out do not place your Christmas tree near sources of heat. Stand it in a container of water if possible. Be sure to refill the container as needed.

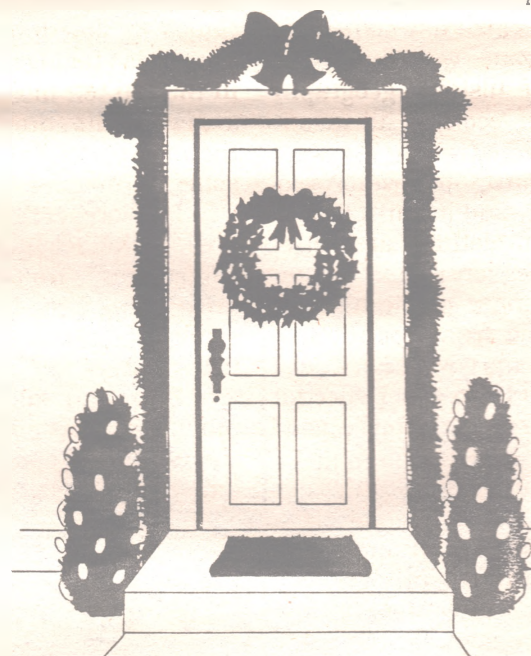
To reduce the risk of a fire hazard only leave your Christmas tree lights on when you are at home; and then only for short periods of time.

Be sure any artificial tree used is certified as flame retardant.

Watch pets and small children carefully when they are near the tree. Both like to put small objects in their mouths

Do not misuse extension cords or other electrical equipment. Check the condition of all wiring and sockets before installing your lights. Do not use lights rated for indoor use outside or outdoor lights inside. Replace burned out bulbs immediately; sometimes other bulbs in a string burn hotter when one is not working.

News Canada



1-800-567-6031



L.O. CASS & SON LTD.
FUNERAL DIRECTORS

564-1750 BURY 554 Main COOKSHIRE 50 Craig LENNOXVILLE 6 Belvedere SAWYERVILLE 55 Cookshire SHERBROOKE 300 Queen Blvd., N.	876-5213 AYER'S CLIFF 900 Clough STANSTEAD 39 Dufferin 826-2502 RICHMOND 295 Main S.
---	--

A Winters' Walk

by Gladys Mackey Beattie

Finding a safe and enjoyable place to walk in the winter can be quite a challenge. Thanks to the Town of Lennoxville's acquisition of the former Canadian Pacific right-of-way between Lennoxville and North Hatley, residents of the surrounding area can enjoy one of the most unspoiled natural areas around. Crossed by roads every mile or so, the right-of-way is easily accessible for long or short walks as weather and time permit.

This particular roadbed has a special attraction for wildlife because it follows a winding river. More importantly, it is protected from the strong north and west winds by a steep range of hills known as the Massawippi Escarpment. These two factors combine to create a sort of microclimate where birds, animals and plants can enjoy a more hospitable environment than on the surrounding hills and windswept fields.

One walk I enjoy is from the Capelton Covered Bridge to the Eustis Covered Bridge. Although only a mile or so long, this area has something for everyone, with its unique blend of history, geography and river ecology, all in one concentrated area. Do wear some sturdy and waterproof footwear, and a warm jacket. Layers of clothing are better than one very heavy winter coat. Bring a picnic lunch if your time frame permits. A picnic in the covered bridge at Capelton is an experience for young or adult after a good walk.

Near the Capelton Bridge you will see patches of black and reddish soil and rock which nature has not yet been able to cover with vegetation. These are some of the scars left after the chemical plant burned in 1924. Head south along the track and you can soon, if temporarily, forget history and enjoy the present. The Massawippi River is close by, and is soon joined by the Coaticook River. The old trees beside the river are frequented by chickadees, nuthatches and woodpeckers. You might even see a Belted Kingfisher, if the water is not frozen over. A Bald Eagle has been a winter visitor in this area as it fishes for its lunch in the river. The shy Pileated Woodpecker has also been spotted frequently near here. Rectangular holes drilled in the old tree trunks are one of the signs of this bird's presence. If you are very quiet, you may see some

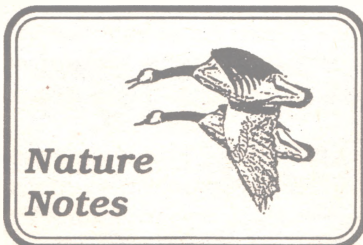
ducks on the water. You will also see evidence of past nesting activities in the form of nests in the now bare trees and bushes. In the Breeding Bird Atlas, this section of river was one of the most used by a variety of birds. Old nests are easy to spot once the leaves are off the trees, and they often wear a topping of snow which helps make them more visible. Each species of birds builds a very distinctive nest. Shape, size and building materials can tell you who its builders were.

If there is snow, or mud, there will be animal tracks to look at. Mice, deer, muskrat, beaver, rabbit, or even a mink or an otter, may be found in this area. You may want to bring a field guide to animal tracks with you!

As you approach the Eustis area, vegetation will become stunted and the huge pile of yellow ore tailings will become visible. You will also see ruins of old mine buildings on your right. This mine was closed in 1938 and is still a very visible and historically important ruin. Pollution continues to flow into the river from these tailings. It is listed in the top ten most polluting areas in the province, and there are plans to clean it up at some future date.

Be very careful in this area. Watch for broken glass. "Sportmen" frequent this area, using beer bottles and similar objects for target practice.

Soon you will be at another road crossing. This is the Stafford Road. Turn left and you can visit the Eustis



Covered Bridge, which is still open to traffic. Just through the bridge and from the brow of the hill, you will have a spectacular view west, to the hills and the river valley.

Now if you retrace your steps back to the old railroad bed and back along it to the first culvert, you can take a different route back. After the culvert, turn right, and go down the embankment, following the brook towards the river. Here you will find a much trodden pathway along the river which wanders back to the Capelton Bridge. This stays close to the river and is among small trees and bushes, but is clearly defined and much used by horseback riders.

A second, shorter, but equally interesting walk along the tracks is from Kingdom Road, just off Route 108, before you get to the Montjoie ski hill. Near the tracks there is a place to park. Walk south along the track. If you are quiet you may see some deer browsing below the level of the track. After about one-half mile, you will see a trail to the left. Yes, it looks very muddy at the start, but it is worth it! This trail leads to the river, and I hope you brought your camera or binoculars. Old, bowed, willows arch to the ground on both banks of the river and their gnarled trunks

are decorated with mosses and lichens. It is a cool, gloomy, and misty, retreat in summer, shaded from sunlight. Bare of leaves in winter, and often frosted with icicles and frozen mist from the river in winter, it is sort of an enchanted forest, worthy of being a setting for one of Nathaniel Hawthorne's novels. You can people it from your imagination, with giants, ghosts or little people, or you can look for more natural residents. Along the trail there is a peculiar little hillock which juts out into the river and rises high above the surrounding area. This hummock is high and dry, and is forested with hemlock and spruce trees, unlike the surrounding area. From this lookout, you can watch the ducks floating by on the river and see the squirrels scurrying furtively from tree to

tree; busy with winters' activities. You may also see beaver in the river. Notice the difference in the quality of the water and the riverbed, as compared to the river below the mine workings. Here it is clear, bubbly, and healthy looking. Below the mine workings, it becomes murky green, and the bottom is hidden with muddy sludge.

The trail now loops back to the starting point on Kingdom Road, and although it is short, it is well worth the visit.

Winter walks are not only good exercise, but they can be very interesting. Hills and valleys that are hidden with leaves in the summer are very visible now. The rocky outcroppings, as well as the little gentle valleys, are all visible. Nature has few secret places in winter, for those who care to take the time to seek them out.

CARPET

Saxony Velours
First Quality

7 89

SQ. YD.

100% Nylon
Dupont
with Scotchgard

Made in
ACTON VALE

Choice of 14 colours in stock
While stock lasts



5130, boul. Bourque - Rock Forest 564-1112

(under the water tower) Open Saturday until noon

Plamondon et St-Pierre enr.

Downhill and Cross Country Skis
Tyrolia Bindings
Exchange
Military and Hunting Guns
New and Used

552 Montreal, Sherbrooke, QC [819] 569-6880

Hudon & Vigneux inc.



Quincaillerie
Hardware

471, Principale ouest
Magog, QC, J1X 2B2

Tél: [819] 843-3530



Season's
Greetings

VOYAGES
STAN BUY
LE CLUB
Quebec Permit

What is the Club?

- o Advance reservations, with discounts of 5% to 8%.
- o Last minute specials every week with discounts from 10% to 50% of regular prices listed in brochures.
- o Seat and Hotel reservations only. No waiting at airport on "stand by".
- o Complete car rental service, train tickets, hotel reservations, cruise reservations and guided tours around the world.
- o Competent councillors who will aid you with a courteous service in planning your voyage.

SERVING THE TOWNSHIPS FOR 5 YEARS
WITH SATISFIED CLIENTS

219 WELLINGTON ST. S., SHERBROOKE
[819] 566-5595

Eastern Townships School Board



ADULT EDUCATION SERVICES

WINTER 1992

HIGH SCHOOL FOR ADULTS

- work towards your high school diploma
- attend full-time or part-time
- prepare for job training
- study at your own pace

COURSES	REGISTRATION	STARTING DATE	COST	LOCATION
English mother tongue: secondary 1 to 5	January 6 th 1992 1:00 - 3:00 PM	January 7 th 1992 9:00 AM	\$ 50.00	SHERBROOKE ADULT EDUCATION CENTER
Mathematics: level 1,2,3 - Basic math level 4 - Algebra level 5 - Functions	January 7 th 1992 9:00 AM - 3:00 PM	January 7 th 1992 9:00 AM	\$ 50.00	
Options: job searching techniques civics sexuality and well-being advanced written French	January 7 th 1992 9:00 AM - 3:00 PM	January 14 th 1992 9:00 AM	\$ 50.00	
French second language level 1 to 5	January 7 th 1992 9:00 AM - 12:00 AM	January 8 th 1992 Mon-Wed-Fri 9:00AM - 12:00AM	\$ 100.00	
High school courses part-time	January 13 th 1992 and January 14 th 1992 4:00PM - 8:00 PM	January 20 th 1992 7:00 PM	\$ 50.00	
Evening assisted home studies		January 21 st 1992 7:00 PM - 9:00PM	\$ 50.00	

LITERACY

- ready to give yourself a 2nd chance in school ?
- small classes
- free private tutors
- interested in becoming a tutor ?

COURSES	REGISTRATION	STARTING DATE	COST	LOCATION
Basic literacy classes	January 6 th 1992 or CALL Marlon at 566-0250	on-going	FREE	SHERBROOKE MAGOG ROCK ISLAND

JOB TRAINING

COURSES	REGISTRATION	STARTING DATE	COST	LOCATION
Sales clerk - Cashier Requirements: - have completed level 3 - receiving Welfare benefits	by phone 566-0250	February 3 rd 1992 9:00 AM - 3:00 AM (ends June 19 th 1992)	FREE	MAGOG Princess Elizabeth School
Pesticide		February 21 st 7-10 PM 22 nd 9AM - 4:30 PM 23 rd 9AM - 4:30 PM	\$ 80.00	SHERBROOKE ADULT EDUCATION CENTER
WORDPERFECT		MARCH Monday and Wednesday 7:00PM - 10:00PM	\$ 50.00	
Construction safety (30 hours)		February 3 rd 1992 Tuesdays and Thursdays 6:30PM - 9:30PM	\$ 60.00	

LANGUAGES

COURSES	REGISTRATION	STARTING DATE	COST	LOCATION
French as a second language (90 hours)	January 7 th 1992 9:00AM - 12:00 AM	January 8 th 1992 M-W-Th 9:00AM - 12:00AM	\$ 100.00	SHERBROOKE ADULT EDUCATION CENTER
DAY PROGRAM				
EVENING PROGRAM	January 13 th and 14 th 1992 4:00PM - 8:00 PM	January 20 th 1992 Monday-Wednesday 7:00PM - 10:00PM	\$ 100.00	
English as a second language (90 hours)				
DAY PROGRAM	January 13 th and 14 th 1992 9:00PM - 11:30 PM	January 20 th 1992 Monday to Friday 9:00AM - 12:00AM	\$ 100.00	
EVENING PROGRAM	January 13 th and 14 th 1992 4:00PM - 8:00 PM	January 20 th 1992 Monday-Wednesday 7:00PM - 10:00PM	\$ 100.00	
Beginner Spanish (45 hours)	January 13 th and 14 th 1992 4:00PM - 8:00 PM	January 21 st 1992 Tuesdays 7:00PM - 10:00PM	\$ 90.00	

REGISTRATION

- Please bring your Birth Certificate.
- Students requiring high school credits must bring a copy of their last school records.

Adult Education Centre

2365 Galt West, Sherbrooke, Quebec J1K 1L1 (819) 566-0250

Around and About

Courtpointe Quebec Quilts by Cora Lane

The Association Courtpointe Quebec Quilts is an organization for Quebec quilters whose aim is to promote a greater understanding, appreciation and knowledge of the artistry, techniques and heritage of quilting.

The Association was launched in November, 1988. The membership is open to all Quebec quilters. A general annual meeting is held in September and the publication of newsletters during the year keeps the members informed of quilt-related news.

This September, the Association Courtpointe Quebec Quilts' annual meeting was held at St. George's Church, Lennoxville, Quebec, on Saturday, September 21, 1991, hosted by Lennoxville Quilters. Registration took place in the morning, with sixty-five members registering. Memberships were sold and numbers were given out for the drawing of surprise gifts at the end of the day. Gifts were donated by Sheila and Mary Wintle, Margaret Littler and Audry Clow.

The bilingual meeting took place after registration. A new executive for 91-92 was elected. Many topics were brought up and discussed. Questions raised by members were answered. One woman said the Government should take note of how well we get along at our bilingual meetings.

'Show and Tell' which followed the meeting was excellent. Members and guests brought up to the front for all to admire, quilted clothing, bags, hangings, quilts, with many ideas that led to questions of interest to all present. Many of the good ideas never appear in books, trial and error being a good teacher.

The last hour of the morning was given over to a demonstration of sewing machines and sergers. Most quilters still piece and quilt by hand. These two machines can make life a lot easier and can be a good back up.

Presidents of the various Guilds and Associations held a luncheon meeting, while the remainder of the quilters visited and had lunch, socialized and exchanged ideas. By the sound of the laughter everyone was really enjoying the time spent together.

After lunch there was a fabric sale. Each person attending had been asked to bring a half metre of pure cotton material. It was sold to raise money for special projects of CQQ. The fabrics and prices were very agreeable and all the material was gone very quickly.

Sheila Wintle conducted a mystery workshop. We all had been given two pieces of material when we entered the hall. So we got out our sewing kits, rotary cutters and boards and with a sketch and instructions from Sheila, we all did a quilt block that turned out to be a cat.

Door prizes were drawn, to the delight of the winners. One prize was a design kit of Sheila's new quilt "Rose of OZ". This is Sheila's first publication.

"A great time was had by all." Thanks to Heather Stewart of Lennoxville Quilters, Bev Beauchemin, CQQ President, and all the quilters who came from across the province to enjoy the comradery of quilters.

For those interested in joining CQQ please write to Beverly Beauchemin, President CQQ, 440 rue St. Jacques, Asbestos, P.Q. J1T 2M4.

"L'Expression" — a Class Store A "Sales and Marketing Program" student project

This year the Eastern Townships Regional School Board, together with the Eastern Townships Technical Institute, is again offering a "Sales and Marketing Program".

This program has been in existence for three years. Within the framework of the program students operate a small scale store. This store is located at the school, 2365 Galt West, in Sherbrooke. It will operate daily from 12:00 noon to 1:00 p.m. on weekdays, serving both the immediate student population, and the local neighbourhood. The store will close in April as the school year draws to a close.

Inside the store, the students will offer such items as food, cosmetics, clothes, magazines, newspapers, jewelry, electronic and camera equipment, films, cassettes, French and English books, stationery, sporting goods, and other merchandise.

The students in the course will manage the inventory of merchandise, which has been obtained on consignment from local merchants in the Sherbrooke and

Around and About

surrounding area.

This store is intended to provide the sales and marketing students with practical experience in running a business. The graduates of this program will be well trained to go out in the retail world and either operate their own businesses, work as sales representatives or adequately fill any retail position.

For information regarding this program or the store, please call (819) 823-1725.

The students of the "Sales and Marketing Program", along with their teachers say "Thank you" to those who helped with the project and to customers, past, present, and future.

Dr. Reginald Bibby speaks to Canadian Club

The November 4th meeting of the Yamaska Valley Canadian Club was held at Chateau Bromont, with about 150 people attending. Barbara Reid, President, chaired the meeting.

The guest speaker, Dr. Reginald Bibby, was introduced by Dr. John Elson. The title of Dr. Bibby's talk was "Beyond Mosaic Madness — Making Canada Work".

Dr. Bibby, who has been monitoring social trends for over fifteen years, through a series of surveys, is the author of three best-selling books, including his latest, "Mosaic Madness: The Crisis of Rights and Right in Canada".

Speaking on this subject, Dr. Bibby suggested that Canadians, by generously trying to accommodate every culture, religion and value of morality and education with an "Everything is Relative" philosophy, have ended up with no clear vision of Canadian society and no clear idea of commonality with which to bind themselves together.

In 1971, in an effort to offer equal opportunity to all of Canadian society, Pierre Trudeau introduced the Multiculturalism Policy. The objectives of this policy were preservation and celebration of cultural heritages; participation — help to overcome cultural barriers; interaction — among cultural groups in the interest of national unity.

Dr. Bibby contended that the third objective has not been met. Canadians have not come together for dialogue, reflection and evaluation. Instead they co-exist only for their "share of the pie", with emphasis on personal needs rather than on social needs. Dr. Bibby believes that more individuality will result in more social chaos. His latest

survey done in February, 1991, showed a high level of distrust and fear throughout all aspects of life in Canada.

All this and politics aside, Dr. Bibby believes that most Canadians share a common vision of a better life and given the will they can proceed to solve problems together.

Dr. Bibby was thanked for his most thought-provoking and challenging speech by Margaret Keefe.

The next meeting of the Canadian Club will be its Christmas Luncheon on December 2 at 12:30 p.m. at the Chateau Bromont.

The guest speaker will be Joan Fraser, Editorial Page Editor of the Gazette.

Tickets are \$20 and can be obtained by calling Roy Lowry at (514) 538-3196. Guests are invited.

Literacy Council

The 1990's have been designated the decade dedicated to the eradication of illiteracy. To begin to solve the problem, one must be aware of it and many people find it difficult to believe that in the Twentieth Century there are such alarming numbers of functionally illiterate people.

The question is asked "How could one go through the school system without learning to read?" It is a difficult question to answer since each case has its own history. One has only to listen to the stories told by new readers of the difficulties encountered in a world of letters, when the letters are as incomprehensible as the Cyrillic alphabet to users of the Roman alphabet. For many years, the problem of adult illiteracy was largely unaddressed. True, there were adult education classes, but many non-readers were unwilling to return to a classroom situation. Due to the efforts of Frank Laubach, a system was devised where tutoring could be successful outside the classroom.

In 1930, Frank Charles Laubach was a missionary among the Maranao people of the Philippines. He was very distressed by the overwhelming poverty and injustice suffered by these native peoples. He became convinced that their inability to read and write accounted for many of their troubles. He believed in the power of the word and felt that a literate people would have more control over their lives. He devised a basic method of teaching and encouraged each new reader to volunteer to teach another. This program thus became known as "Each One Teach

One." Frances Walbridge of St. Ignace de Stanbridge worked with Dr. Laubach for some years and can attest to the efficacy of his work.

Frank Laubach was born in Pennsylvania in 1884. He earned his Ph.D in sociology from Columbia University in 1915 and spent the rest of his life serving the disenfranchised. Over 40 years he visited 103 countries preaching literacy. In 1955 Dr. Laubach founded Laubach Literacy International, a non-profit educational organization teaching adults and older

youths reading, writing and math skills.

In the United States, Laubach Literacy International works through Laubach Literacy Action. In Canada, Laubach Literacy of Canada (LLC) enjoys the benefits of belonging to an International Organization. The adult learning materials, purchased from New Readers Press form the basis of the programs. Across Canada there are in excess of 7000 tutors — all volunteers — serving the needs of non-reading adults. The provincial or-

ganizations maintain contact with LLC, communicating with regional Councils. In the Eastern Townships, there are two Literacy Councils, St. Francis and the Yamaska Literacy Council.

For you who are able to read this, congratulations — if, however, you find it difficult or know of anyone who would benefit from "one to one lessons", or if you yourself would like to work in this area, please contact your local School Board, Adult Education Department for further information.

Eastern Townships School Board



ADULT EDUCATION SERVICES

WINTER 1992

AGRICULTURE

COURSES	REGISTRATION	COST	STARTING DATE	LOCATION
Farm machinery "Daily maintenance and trouble shooting"	Contact your local QFA field person Richmond: Marilyn Mastine 848-2000 Bulwer: Doris McBurney 889-2281 Ayer's Cliff: C. Howard-Ingalls 847-3263 or Adult Education Centre 566-0250	QFA member - \$ 45 Non-member - \$ 60	January 21, 23, 27, 29, 31 February 4, 6 9:00AM - 4:00PM	LENNOXVILLE
Nutrition days "Fast, filling and nutritious meals for the '90's"		QFA member - \$ 15 Non-member - \$ 20	January 20 th January 22 nd January 30 th	Richmond Legion Ayer's Cliff Legion Bulwer Community Centre
Landscaping and perennials		QFA member - \$ 15 Non-member - \$ 20	February 1 st February 8 th February 15 th	Richmond Legion Bulwer Com. Centre Ayer's Cliff Legion

SERVICE TO THE COMMUNITY

COURSES	REGISTRATION	STARTING DATE	COST	LOCATION
Integration into community life A special program for adults with mild to moderate intellectual handicaps	January 6 th 1992 or by phone 566-0250	January 8 th 1992 Mon-Wed-Fri 9:00AM - 3:00PM transportation may be available	\$ 50.00	SHERBROOKE ADULT EDUCATION CENTRE
Prenatal (22.5 hours)		January 21 st 1992 and April 7 th 1992 (Tuesdays 7-9 PM)	couple: \$ 50.00 single: \$ 30.00	Adult Education Centre
CPR and First Aid (6 hours)	any time by phone 566-0250	as requested	\$ 30.00	as requested
Parent-Child (15 hours)		as requested	couple: \$ 30.00 single: \$ 20.00	as requested

SERVICE TO INDUSTRY AND BUSINESS

Adult services can develop programs and training to upgrade the skills of your employees.

An investment in your human resources leads to better productivity.

• Computers • Languages • Office skills • Made-to-measure programs

CALL US FOR MORE INFORMATION

REGISTRATION

- Please bring your Birth Certificate.
- Students requiring high school credits must bring a copy of their last school records.

Adult Education Centre

2365 Galt West, Sherbrooke, Quebec J1K 1L1 (819) 566-0250

Christmas Dining in the Townships



**Season's
Greetings**

42, QUEEN

LENNOXVILLE, QUE. J1M 1H9
819/569-5585

Your Host
Mario & Claude Ellyson



**The Golden Lion Pub
and Brewery**

- Home Style cooking
- Best values in town
- Kitchen open during the Holidays

CLOSED DECEMBER 25-26 AND JANUARY 1-2

REAL ALES BREWED ON SITE USING TRADITIONAL METHODS
2 College Street Lennoxville [819] 565-1015



We Thank You for your patronage, and hope to see you in the New Year 1992

RENE & EVELYN VALLEY

JUNCTION RTE. 5 & 105, DERBY, VERMONT
[802] 766-2100



**Yes,
We're Open !**

And ready to serve you better than ever
in our recently renovated dining room

**For something different in the Holidays
Come try our New Menu**

Sundays relax with our "Matinée" Brunch from 11:30 a.m.

**[819] 842-2971 55 Main St., North Hatley
Reservations Appreciated**

CLOSED MONDAYS AND TUESDAYS

**RESTAURANT
VILLAGE GREC**

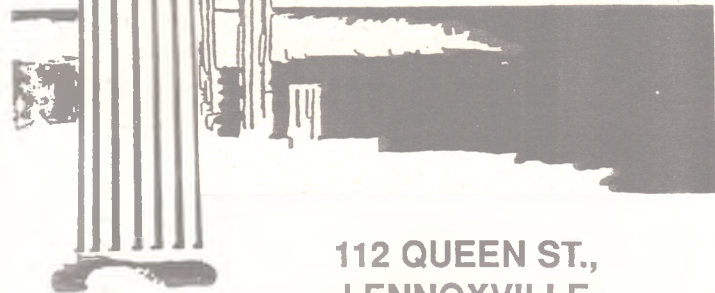


Souvlaki
Brochettes
Seafood
B.B.Q.
Italian Food
PIZZA

DAILY SPECIAL

FOUR SPECIALS OF THE MONTH
FREE DELIVERY IN LENNOXVILLE
(Minimum \$4.00)

FULLY LICENSED



112 QUEEN ST.,
LENNOXVILLE
[819] 564-8262 — 564-8708

LONG BRANCH



**Daily Luncheon Special
Gourmet International Special**

Your host: Edouard Mongeau

Reservations are appreciated
[802] 334-6430

Route 5, Newport, Vermont

Party Fare

Recipes chosen by Marion Greenlay

A few last minute goodies for a Christmas or New Year's party, these are quick to make and delicious

Magic Fudge Brownie Upside-Down Cake

1/2 cup granulated sugar
1/2 cup firmly packed brown sugar
1/4 cup cocoa powder
1 cup hot water
1/2 cup milk
2 Tbsp butter
or margarine, melted
1 tsp vanilla extract
1 cup all purpose flour
2/3 cup granulated sugar
2 Tbsp cocoa powder
1 Tbsp Magic Baking Powder
1/4 tsp salt
1/2 cup coarsely chopped walnuts
1 square unsweetened chocolate, melted

Stir 1/2 cup sugar, 1/2 cup brown sugar, 1/4 cup cocoa and hot water until smooth; set aside.

Combine milk, butter and vanilla.

Combine flour, sugar, cocoa, baking powder and salt. Stir in nuts.

Stir liquid ingredients and melted chocolate into dry ingredients. Spread in a well greased 8x8 inch pan. Pour reserved cocoa mixture over batter, covering completely.

Bake at 325° F for about 35 minutes. Serve warm. Makes 6 to 8 servings.

Nabisco Brands Ltd.

Last Minute Festive Fruit Cake

2 cups raisins
1 (19 oz.) can Del Monte Peach Slices, drained and chopped
1 cup firmly packed brown sugar
1 cup vegetable oil
1/2 cup orange juice
2 cups whole glace cherries
2 cups chopped walnuts
4 eggs, beaten
3 cups all purpose flour
1 tsp. Magic Baking Powder
1/2 tsp salt
1 tsp. ground cinnamon
1/2 tsp. ground cloves
1/4 cup corn syrup.

Combine raisins, peaches, brown sugar, oil and orange juice in a medium saucepan. Heat just to boiling; remove from heat and cool.

Add cherries and nuts to cooled mixture. Stir in beaten eggs.

Combine flour, baking powder, salt, cinnamon and cloves. Stir into fruit mixture. Pour into two greased and

floured 8 1/2 x 4 1/2 inch loaf pans.

Bake at 300°F 1 1/2 to 1 3/4 hours. Cool in pans for 15 minutes; remove from pans and finish cooling on rack.

Heat corn syrup just until bubbly; brush syrup over cake. Garnish as desired.

Makes 2 loaves. Store wrapped in foil or airtight container.

Nabisco Brands Ltd.

Pina Colada

Combine in a blender;
4 ounces pineapple juice
2 ounces Coca Casa cream of coconut
1/4 cup shredded coconut
1 cup ice cubes
Whirl until smooth and serve over ice.

The Canadian Tire Auto Club

Peanutty Peanut Butter Fudge

2 cups finely-chopped peanuts
1-1/2 cups sugar
2/3 cup undiluted carnation evaporated milk
1/4 cup butter
1/4 tsp salt
2 cups miniature marshmallows

1 pkg (300g) peanut butter chips
2 squares semi-sweet chocolate, melted (optional)

Line 13x9x2-inch baking pan with foil. Sprinkle 1 cup of the peanuts on bottom of pan; set aside. Combine sugar, evaporated milk, butter and salt in large saucepan over medium heat, stirring occasionally. Bring to full rolling boil. Cook 4 to 5 minutes stirring constantly. Remove from heat. Add marshmallows and peanut butter chips; stir vigorously 1 min (until marshmallows melt and blend). Pour over peanuts in pan. Sprinkle remaining peanuts over fudge; press down lightly. Chill until firm (about 2 hours). Cut into diamond or rectangular shapes. Drizzle with melted chocolate, if desired. Makes about 2 lbs.

Carnation

Cranberry Wassail Bowl

1/2 cup blanched almonds
1 cup seedless raisins
Rind of 1 orange, peeled in strips
Rind of 2 lemon, peeled in strips
1 tsp Whole Cloves

1/4 tsp Coriander Seed
2 Cinnamon Sticks (3-inch)
1/2 tsp Whole Allspice
6 Whole Cardamom
4 cups water
8 cups cranberry cocktail
2-1/2 cups pineapple/grapefruit juice

Combine all ingredients except fruit juices in a saucepan. Cover. Bring to a boil then reduce heat and simmer 15



minutes. Cool. Chill fruit juices. If desired, strain spice mixture. Just before serving, pour with chilled juices over a block of ice in large punch bowl. Or serve hot in mugs, using cinnamon sticks as stirrers. Makes 15 cups.

McCormick Canada Inc.



Christmas Greetings
and
A Wish for A Happy New Year

Thank you for trading at
Lennox Meat Market
135 Queen Street, Lennoxville

[819] 562-1531

Cindy Nichol,
Manager

Derby Corner Mini Mart

Where you always get quality

Thank you for your patronage.

Wishing you all a Merry Christmas
and a Happy New Year

Hope to see you all in '92



Junction Rte. 5 & 105
Derby, -Vermont

Mobil Brand Gas

LENNYS LAKESIDE — GROCERIES

DISCOUNT FOOD STORE

Canadian money at par on
Wednesday and Saturday

Mon. — Thurs. 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Fri. — 8:30 a.m. to 6:00 p.m.
Sat. — 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

80 COVENTRY STREET, NEWPORT, VERMONT
[802] 334-8028

G. L. BEAULIEU INC.

97 QUEEN STREET, LENNOXVILLE
[819] 563-0140



FRUIT & CHEESE
BASKETS
MADE TO ORDER

ORDER YOUR TURKEYS FOR CHRISTMAS NOW



BEER - WINE - GROCERIES - MEAT - VEGETABLES

Open 7:00 a.m. to 11:00 p.m. - 7 days a week
Open Christmas and New Year's Day

Seasons Greetings



Épicerie
d'alimentation
naturelle

115, rue Queen
Lennoxville
562-9046

Suppléments alimentaires
Vitamines - Vitamins
Homéopathie - Homeopathy
Herboristerie - Herbs in Bulk
Viandes organiques - Organic meats

10^e Anniversaire
th Anniversary

Rodrigue & Francine Berger
vous remercient
we thank you all

Christmas Future

Continued from Page 9

ger — the box the animals ate from."

Around the box stood a man, a woman, several shepherds and some animals. Over all shone a bright star.

Singing came again from the back of the church and Ton turned to see. Three people in flowing robes and strangely shaped hats came down the aisle. They sang "We three kings of Orient are, bearing gifts, we travel afar, field and fountain, moor and mountain, following yonder star." They approached the Babe and kneeling presented their gifts of riches to the Child. Then drew back into the shadows.

A lady now came to the front and led the congregation in singing many songs, all having to do with the Child, and the joy and peace He would bring to the Earth.

Ton left the church with his mind in a whirl.

...

Knar's grandfather sat by a wood fire burning brightly in what he called a fireplace.

"This house must be nearly as old as the church," Ton thought to himself, as he looked around; or, maybe he thought out loud.

"The house isn't really that old," said Knar's grandfather, "I just built it that way. Would you like me to tell you about the celebration that we are having?"

"Oh, yes, please do, I've never before felt the peace and lack of worry that the church gave me."

"The large book that the minister read from this morning is called the Bible, it is a



written record of happenings in ancient time. It tells of the creation of the Earth and of the coming of the Son of God to Earth. In very ancient times men believed in many Gods and perhaps some still do. Most people of our time believe in one God, though it is not always clear if it is the same God, known by different names or a different God for each different name. Do you understand the concept of God, of a Supreme Being?"

"Yes, we have 'Gods' on Kerrah."

"Well, in the Bible — the Book of God — a people called Israelites believed that someone called a Messiah would come to Earth and lead them to victory over the other peoples of the Earth. It was foretold in the first part of the Book. Even the time was foretold by relating it to certain events that were to happen when he would come."

"First there would be a great preacher come out of the desert and that had happened. It was foretold that the Messiah would be a baby and that the baby would be born in

a town called Bethlehem. We still call the location by that name even though there is now no town there. The story goes on to tell of the birth of a Man-child to a Virgin called Mary. Mary had an Angel visit her and tell her that God was pleased and that she would bear a child. Mary was not married, and at that time unmarried women were forbidden to have children. They were hidden and never married. Mary was promised to a man called Joseph. Joseph received a visit from an angel who told him that he should marry Mary even though she was with child because she

had known no man, the child was conceived by the miraculous work of God, and that the child would be a son and should be called Jesus."

"The boy grew up to be very wise, a great teacher, who told of new ways to obey the will of God. He taught that one should love one's fellow man and treat him as a brother. Of course, women were treated differently in those ancient times; today, it all applies equally to women."

"Jesus was persecuted for his teachings went against the Church of the time. Eventually he was betrayed and executed on a cross, like the one hanging in the front of our church. He was nailed to it and left to die."

"Then a miracle happened and Jesus rose from the dead. It was then acknowledged by some of the people that he was indeed the Messiah, the Son of God. Some of the people never acknowledged this because he did not do as they had expected. These people taught their children not to believe and many still do not believe that the Son of God came down to Earth. Those who believed of course

taught their children to believe that the Son of God had come to Earth. They taught their children to lead lives which reflected the teachings of Jesus. They had faith. Faith that God would care for them no matter what and no matter if it appeared that He was not doing so. He would make everything right in the end, when they died and went to a place called Heaven. This was the name given to the place where God lived and the people who believed would join him there."

"Men and women who believed were zealous in teaching the Christian way of life to others. With the help of God this belief became widespread in the world. Many people who did not believe still adapted the peaceful, caring ways of Jesus. They treated their fellow humans well, some to a great extent, some to a lesser extent. That is how we came to have the peaceful, clean and healthy world we live in."

"This Child was born four thousand years ago, yet his teachings are still true and that is why we celebrate the birthday of Jesus."



From All of Us to All of You
**MERRY CHRISTMAS
& A HAPPY NEW YEAR**

**DYSON &
ARMSTRONG
INC.**

YOUR CHEVROLET OLDSMOBILE DEALER
IN RICHMOND, QUEBEC

SERVING THE EASTERN TOWNSHIPS
FOR OVER 70 YEARS

Walter and Bill Stevens

265 Main Street

Richmond, Quebec

Tel. [819] 826-3721

1-800-263-9766



Merry Christmas
Beattie's Barbershop

Terry Beattie Prop.

127 Queen Street

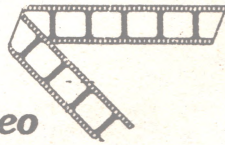
Lennoxville

The Staff at

The Townships Sun

wish all our subscribers and advertisers a
Merry Christmas and a Happy New Year





Video Showcase

A Good Old Movie

by Kathleen Hanna

I was reading an article in People Magazine on Candice Bergen. There I found a reference to a movie she had made in 1966 called "The Group". While browsing through Club Video's stock I came across this title and rented it. Here is my review.

"The Group", as the title implies, tells the story of a group of young women recently graduated from college and facing life. The cast is impressive; Candice Bergen, of course, Jessica Walter, Joanna Pettet, Joan Hackett, Shirley Knight, Larry Hagman, Richard Mulligan, Hal Holbrook and Kathleen Widdoes (Emma Snider on *As The World Turns*). It is great fun watching all these now familiar faces at the beginning of their careers.

The story line is simple. The year is 1933 and these eight young women, sorority sisters in college, have just

graduated. They are idealistic, ambitious and fearless. They have arrived and will change the world.

Kay (Joanna Pettet) gets married right away. Although she came from a working class background, unlike the other girls who were from wealthy families, she had been sponsored by Lakey (Candice Bergen) for membership in the sorority. Dottie (Joan Hackett) has her first experience with the opposite sex. Libby (Jessica Walter) forges a career in publishing. Lakey moves to Europe.

This is a soap opera which has a beginning and an end. The movie focuses on three main characters; Kay, Libby and Polly (Shirley Knight) and how their lives develop and interact.

Kay's marriage, on the surface, seems ideal, but slowly starts to crumble while she desperately tries to keep up appearances. Libby ingratiates herself into the world of publishing, but loses her compassion in the process. Polly has a short relationship with a married man, then when her father comes to live with her, she turns to a colleague for help and finds love.

The movie is good entertainment and, as I mentioned earlier, it is fun to see these actors at the beginning of their careers.



The Bookcase

Settlers of the Townships

Crofters and Habitants
Settler Society, Economy, and Culture in a Quebec Township, 1848-1881

J. I. Little
McGill-Queen's University Press
Montreal & Kingston

This book covers in depth the story of two language groups in the Township of Winslow. Divided geographically by the Felton River, the township was, during the time span covered by the story, divided between the Highland Scots settlers in the southern portion and the French-Canadian settlers in the northern sector.

This gives the author the opportunity to compare many aspects of similarities and differences between the two groups. Information for historians is the first aim of the book and reading it is much like reading a textbook. Topics covered range from settlement patterns to farm production,

business, education and religion.

There is, however, a story to be read and this is an interesting account of lifestyles in the late 1800s. I found that, while it was occasionally heavy going because of my lack of interest in the figures cited, the material on the origins of the settling groups and the word pictures of their way of life were very interesting to me because of my general interest in the settlers of the Townships. I found this book to be a window on a part of Townships history in which I had only a passing interest because it is far from my normal haunts.

Tells a good story for those interested in Townships history, and I quote Robin Burns opinion of it as a history book. He states on the book cover, "This is comparative history at its best. ... This book will be used as a bench-mark for future studies of similar themes."

J. I. Little was born in Inverness Township, grew up in Thetford Mines and studied history at Bishop's University. He currently teaches history at Simon Fraser University.



The Junior Bookcase

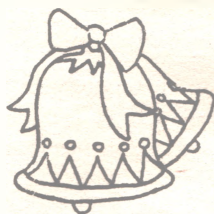
How in the World

"A fascinating journey through the world of ingenuity"
The Readers Digest Association Inc.
Pleasantville, N.Y. and Montreal, Qc

This book is the thing for a youngster from reading age to the sixth year of school to have. Its condensed, easily understood, descriptions of how a rocket, a camera, or other invention works are bits of information that will be invaluable in doing those papers on technology that teachers assign.

Ranging through all the sciences, it has the stories of Marie Curie and the discovery of radium, the story of Louis Pasteur and the work he did in producing a viable rabies vaccine, to how photographs of high-speed objects are done and why it is necessary to make them in a studio.

A reference book for the long haul, *How in the World* can give your child one of the resources necessary for good marks.



Quebec Art Company

Theatre
Festival/Workshop
June 1992

For information, contact:

Joel Rahn
[418] 658-4116

Tim Eaton
[418] 682-0892

WOODKNOT BOOKSHOP

Finest Bookstore South of the Border



68 Main Street
Newport, VT

[802] 334-6720

Still Looking for Christmas Gifts?

Give the gift that lasts all year for only

\$ 10.⁰⁰

(Tax Included)

\$18.00 to U.S. addresses

We offer a Christmas Special gift subscription to

THE TOWNSHIPS SUN

Make cheque or money order payable to:

THE TOWNSHIPS SUN [1982] LTD.

BOX 28, 7 CONLEY STREET
LENNOXVILLE, QC J1M 1Z3

Offer good until
January 10, 1992

Look for these features in 1992

Our villages, towns and cities
— History of the Townships
— Interesting Townshippers
— Our artisans — and much more.

Please enter the following gift subscriptions

Mail to:

Street:

Town:

Prov.: Postal Code

The Sun will send a gift card in your name. ☐
Or if you prefer to send your own card. ☐

Donor's name:

Street:

Town:

Prov.: Postal Code:

Books Available at The Townships Sun

sun books



7 Conley Street, Box 28, Lennoxville J1M 1Z3

A Different Vision	by Reed Scowen	\$16.00
Memories of an Outport Son	by Arthur Boorne Lovelace	\$13.00
The Vine and The Branches	by Reg Conner	\$39.00
The Arabian Horse/Le Cheval Arabe	by Pamela and Claude Blanchette	\$11.00
More Tales of the Townships	by Bernard Epps	\$ 5.00
A Community with Deep Roots	by Barbara Verity of Townshippers	\$14.00

Mon — Fri 9:00 a.m. to 12:00 noon
or by mail — Prices include GST and mailing

Lennoxville Library News

For the past seven years the book budget has been divided equally for purchase of English and French books.

Now the total number of volumes in each section is representative of the number of members. Thanks are due to Genevieve Rouleau and Rozanne Beauchemin for their efforts in developing the French section.

Recently a great amount of "dead wood" was weeded out to give space for new books. The work of Paula DeMan and Sheila McLean in the Children's Book department was much appreciated as was that of Lelia Weggart, Cathy Dean, Anne Thaler, and Jane Draper, in the Adult Book department.

The focus for 1992 will be to increase the number of English books and the Book

Buying Committee has voted to distribute the monies in the book budget as follows: 25% to French books, and 25% to English books; the remaining 50% in proportion to members from each language group.

So that this proportion may be accurately established, the library is asking the co-operation of all members. Would you please be good enough to come to the Library before January 15th to renew your membership for 1992. The fees will remain the same.

The more members the library has, the better the service provided. Can you be counted on to tell your friends that the Lennoxville Library is committed to new books and friendly service?

For more information call the library at 562-4949.

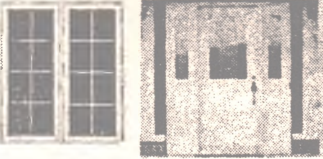


76 Queen St.
Lennoxville, Que. J1M 1J4

ARCON Tel: (819) 567-9014

OR 1-800-567-3420

FINANCING AVAILABLE



Steel doors
Fiberglass doors

Heat Mirror System
Slider windows
Double hung windows
Casement windows
Patio doors

CLASSIFIEDS

For Sale

Satellite Television

Brighten your life by getting
First Choice, TSN, The Big 3
(ABC, CBS, NBC), plus more.

MTDV-SAT

Business: (819) 562-7007
Residence: (819) 884-2238
Call Denis today!

Reliable Watkins Products for household use. [819] 826-2832

Cross country skis with poles and boots, size 8; also pair of goggles. All in very good condition. For information [819] 569-5038 or 562-4949 Days.

Wanted

Used postcards from the State of Maine, U. S. A., particularly from Old Orchard Beach and area. Ship via registered mail for prompt offer. Postage refunded. Norman, Box 1762, Richmond, Quebec J0B 2H0

For Sale

DESIGNER GOWNS
AT DISCOUNT PRICES BY

- Ilissa
- Demetrios
- San Martin
- Alfred Angelo
- Jessica McClintock
- and many more famous designers

As low **\$9995**
OVER 500
WEDDING GOWNS
Groom's TUXEDO
RENTAL

FREE
From w/s paid
\$3995

"ONE STOP SHOPPING"
For the entire
Wedding Party

Needlemans
QUALITY WEARING APPAREL

Exit 27 — Interstate 91
Downtown Newport, VT.
(802) 334-8000

1-800-924-GOWN(4696)

Travel

A Merry Christmas and A Happy and Prosperous New Year from Randmar Adventures to all our friends and fellow travelling companions!

1992 is our tenth anniversary in the tour business and we are inviting everyone to celebrate with us. So, once again, thank you everyone for all your wonderful support and friendship over the past 10 years, and we are looking forward to many more years of travel and fun to come!

Randy and Marlene

Lost

Sherbrooke, lost glasses in a case, Saturday, December 7th, between Hotel Le President and Nanking Restaurant. If found please call, reverse charges to [819] 826-2787. Would be much appreciated.



TOWNSHIPS DIRECTORY

RRSPs
RRIFs



REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
REGISTERED RETIREMENT INCOME FUNDS
LIFE ANNUITIES

FOR ALL THE YEARS AHEAD

Herbert Todd

Bus: [819] 566-5333
Res: [819] 875-3392



LARRY FEARON
EXCAVATION

GRAVEL -- SAND -- TOP SOIL -- CRUSHED STONE

[819] 562-5800



1930 RIVERVIEW ROAD
RR 1, LENNOXVILLE, QC

IRF

**IMPRIMERIE
ROCK FOREST INC.**

- Office and Business Forms
- Commercial Forms
- Books
- Pamphlets

Rollie Blanchard
878 Queen Blvd N,
Sherbrooke, QC [819] 562-0266

William A. Lyon

CHARTERED ACCOUNTANT

[819] 566-6577

5 CONLEY STREET
LENNOXVILLE, QC
J1M 1J3

Jacqueline Kouri

Avocat - Lawyer

Bus. [819] 564-0184
239 Queen Street

Res. [819] 563-6236
Lennoxville QC



The Townships Sun

7 Conley Street
Lennoxville, Quebec
[819] 566-7424

Advertising Sales
Ramona Garrett
[819] 826-2832



Dunn-Pariseau inc.
Insurance Brokers
Dale-Pariseau inc.

300, rue Belvédère Nord
Sherbrooke (Quebec) J1H 4B1
Tél. [819] 566-7233 Fax: [819] 566-8174



Seasons Greetings

**DYSON &
ARMSTRONG INC.**

265 Main Street
RICHMOND, QUE.
J0B 2H0

CHEVROLET



Oldsmobile



ESSO

USED CAR LOT
826-3501

826-3721
1-800-263-9766

Events Calendar

January 1992

Please also see Events ... on Page 4	Museum Exhibit "Growing Up In Time" — schooldays of 1860 and later at the Stanstead Historical Society Museum, 9 Dufferin Rd, Stanstead. Open Mon. through Fri. from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Tours please make reservations. Info: [819] 876-7322	'til Dec 22 Art Exhibit, Christa Kotiesen, and Jean-Pierre Gaudreau, at Galerie Horace, 74 Albert, Sherbrooke. Info: [819] 821-2326.	'til Dec 23 Exhibit "Our Friends the Birds" at the Léon-Marcotte Center, 222 Frontenac, Sherbrooke, put on by the Museum of Natural Science, Ottawa. Info: [819] 563-2050
'til Dec 29 Exhibit on "Transparency" at Arts Sutton Gallery, 7 Academy St., Sutton from 1:00 - 5:00 p.m. on Thursday, Friday, and Sunday, 10:00 - 12:00 a.m., 1:00 - 5:00 p.m. on Saturday.	'til Dec 31 Exhibition of recent works by Rita Desourdy, Helene Richard, Monique Trottier and Claire Ostiguy at Galerie Art Plus, 1691, ch. de la Rivière-aux-Cerises (rte 141), Magog, from 1:00 to 5:00 p.m. Thursday, Friday and Sunday.	'til Jan Watercolours by Joyce Sweitzer Cochrane, Uplands Museum, 50 Park, Lennoxville.	'til Jan 6 Exhibit on "The Legend of the Nutcracker" at Mill Pond Traditions, Mill Pond Village, Knowlton.
'til Jan 15 Exhibit "Wintery Nature" photographs by Paul St. Arnaud at the Uplands Museum, 50 Park St., Lennoxville. Info: [819] 569-0409.	Dec 21 Christmas comes to Lennoxville — Santa will be arriving at the Lennoxville Town Hall at 4:00 p.m.	Dec 21 - 22 Concert — Ensemble Arion with Danièle Forget, Stéphanie Gauthier and Elisabeth Comtois at The Old Brick Church, West Brome on Saturday at 8:00 p.m. and Sunday at 3:00 p.m. Admission is Free. Info: [514] 263-2346.	Dec 22 Recall the first Christmas, visit the living crèche scene at the Uplands Museum Barn, 50 Park, Lennoxville. Carols are scheduled for 3:00 p.m. and repeated at 4:00 p.m.
Jan 14 The Quebec Family History Society meeting will be held at La Maison du Brasseur, 2901 St. Joseph, Lachine at 7:30 p.m. Subjects are "The Smugglers & The Masterson Family" Info: [514] 758-6604.	Jan 10 - Feb 2 Art Exhibit Michel Boulanger, Margaret Lawther at Galerie Horace, 74 Albert, Sherbrooke. Info: [819] 821-2326.	Jan 29 Music Classical Music Series. Kevin MacMillen at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville. Info: [819] 822-9692.	



*May the heavenly bells of Christmas chime out
with good cheer and warm greetings to one and all.*

Cut out this calendar and hang it up so you won't miss any of these exciting events.

If you would like your organization's upcoming event included in our calendar, drop us a note before the 15th of the previous month.

Memphremagog "Injun" Name

Quite often people have asked me of the origin of the lake's name? Was it an Indian name? It is useless to tell you that I am at a loss over its various definitions and sup-

information, told me that the original name of the lake was "Magog", the same as the town of that name in Canada at its lower end; "but", said he "in airy" (early?) times, when the



positions. I believe that the best answer to give is: "I do not know".

A few years ago, I received a copy of a text published in the prestigious *New York Times*, dated August 10, 1867, concerning the coverage of a story on Lake Memphremagog. I noticed that the journalist had a sense of humour, and his article demonstrates it well.

Here is part of the narration:

"An old Vermont farmer up here, to whom I applied for

first white men strayed up into these parts they fetched with them, as was common in them days, a jug of rum, and when they arrived here at the head of the lake they met a big Injun, and wishing to be hospitable to the savage, they gave him a suck at the jug. He appeared to like the critter, and in the course of the parley that ensued, condescended to renew the suck se-ve-real times.

The upshot of it was that when Mr. Injun got ready to paddle off in his canoe, he



found himself, as the saying is, a sort o' 'how come ye so'; in other words, he felt exhilarated and poetical, and the waters of his beautiful Magog looked more beautiful to him than they had ever done before. So when he bid his white friends good-night and pushed his canoe out into the rippling stream, instead of saluting the waves by their old name of "Magog" he floated down the current and disappeared in the darkness shouting at the top of his voice, "Memphre-Magog, Memphre-Magog," which means "more beautiful water", or, in other words, "rum and water".

The perfect gravity with which the old farmer related this story to me as he leaned on his scythe convinced me that he believed it to be literally true, and, whether true or not, it is the only rational account of the origin of the name I have heard, and it is quite as reasonable and sen-

sible, and authentic, and "poetical" as the translations that are generally given to the aboriginal names of the country. But the touching pathos with which the old man closed his narrative was better than all. "Thus you have", said he, "the origin of the name Memphremagog; but alas! for the good old days when these things happened. I am afraid we never shall see the like again. The waters of the lake remain, to be sure, and are as beautiful as ever, but where are the Injuns? and, above all, where is the rum? Echo an-

swers, where? By the way, have you got a flask about you? I haven't tasted a drop for a month."

Conclusion: After reading this article, I started to think — Is it possible that the Indians, who feared the monster, shouted that name in order to exorcize their fear of meeting him on the way back? Thus would be born the name "Memphrè" who haunts us, since for so long.

Cartoon by FORG — known as "The cartoonist of the Eastern Townships"

The Oil Exchange

Rt. 5, Derby Line - 8/10 of mile from Border
[802] 766-2280

Now Full Service

★ Garage ★ Gas Station ★ Mechanical Work
On Duty Mechanic 6 Days a Week

NAPA Batteries ★ Exhaust Systems ★ Shocks
★ VT Inspections

Mon.-Fri. 7 a.m. - 9 p.m. Sat. 8 a.m. - 9 p.m.
Gas only on Sun. 8:30 a.m. - 8:00 p.m.

Mini-Mart

Special — 2% milk \$1.99 a gallon
Juice, drinks (cola), snacks, etc.

NEW

At Last!

A car wash in Lennoxville

at 281 Queen Street

(next to Morin Equipment)

Crevier and Lave-Auto Lennoxville

unite to offer you:

- a quality gasoline
- a competitive price
- a self-serve station equal to the large oil companies

A FIRST IN THE REGION

- a manual car and truck wash
- Ultra-modern equipment — vacuum cleaner
- safety and efficiency for your vehicle
- plus a depanneur to better serve you

Open 7:00 a.m. to 11:00 p.m. — every day

Merry Christmas to all !

We welcome you,
come take advantage
of our promotions

The Last Of The
Red Hot Deals!
ski-doo®

1990!
1991!



Formula MX

SPECIALS

SNOWMOBILE JACKETS
ONE RACK OF JACKETS
BUY ONE AT REGULAR
PRICE GET 2 FREE

1-19901/2 SAFARI L

Save \$1000....\$2499

1-1991 FORMULA MX

Save \$800.....\$3899

WALT'S SALES & SERVICE

U.S. RT. 5, DERBY, VERMONT [802] 766-5583

Open Mon.-Fri. 8-5, Sat. 8-12. Anytime by Appointment

Where Service Is Part Of Our Name

1-800-49-WALTS